

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS GROUP  
IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907  
"Special class and registration number 8887"  
NO. 1 LEAS FENNER STREET  
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8575  
Fax: (604) 685-1198  
本報創刊於一九〇七年

天氣  
報告  
度18度最高  
度8度最低

零售每份  
55¢  
(包括GST在內)

支出，只為三百六十元，亦即低於現時資訊處之估計，約百分之五十六。財政部長的一位發言人說，財政部仍然堅持其所估計的較低數字。

## 使收費水費與服務相符 規模龐大發展計劃 市議會決提高收費

（溫哥華訊）地產發展商將要繳交更高額的修改土地分區費和發展許可證費，使類似協和太平洋的太平洋和馬拉松公司的煤港建設計劃等龐大建築工程可以動工。

市議會星期四已批准增加收費的提議，以便市府收回五成有關公費用。

目前，發展商繳付的費用奇低，僅為市政府有關開支的一小部份。

市議會作出這項決定，其目的在於向使用市議會服務的人士收回合理的公費用。

金寶市長說，新收費辦法對於市政府和發展商均屬公平，使市政府既可收回其應收的費用，發展商亦有能力付費。

市府設計主任曾希望將費用提高百分之十，但金寶市長拒絕採納，只贊成市政府將費用的百分之五。

（渥太華訊）地產發展商將要繳交更高額的修改土地分區費和發展許可證費，使類似協和太平洋的太平洋和馬拉松公司的煤港建設計劃等龐大建築工程可以動工。

市議會星期四已批准增加收費的提議，以便市府收回五成有關公費用。

目前，發展商繳付的費用奇低，僅為市政府有關開支的一小部份。

市議會作出這項決定，其目的在於向使用市議會服務的人士收回合理的公費用。

金寶市長說，新收費辦法對於市政府和發展商均屬公平，使市政府既可收回其應收的費用，發展商亦有能力付費。

市府設計主任曾希望將費用提高百分之十，但金寶市長拒絕採納，只贊成市政府將費用的百分之五。

## 委律師入稟最高法院 利益衝突調查專員 謂溫德心反對無理

（溫哥華訊）最高法院，要求檢討關於溫德心入稟最高法院，利益衝突調查專員謂溫德心反對無理。

溫德心的律師表示，溫德心在入稟最高法院前，曾與調查專員進行多次會談，但調查專員仍堅持其調查程序。

溫德心的律師說，調查專員的調查程序違反了法律，因此他決定入稟最高法院，要求法院撤銷調查專員的調查程序。

調查專員則表示，他的調查程序是合法的，他必須對溫德心的行為進行調查。

（溫哥華訊）最高法院，要求檢討關於溫德心入稟最高法院，利益衝突調查專員謂溫德心反對無理。

溫德心的律師表示，溫德心在入稟最高法院前，曾與調查專員進行多次會談，但調查專員仍堅持其調查程序。

溫德心的律師說，調查專員的調查程序違反了法律，因此他決定入稟最高法院，要求法院撤銷調查專員的調查程序。

調查專員則表示，他的調查程序是合法的，他必須對溫德心的行為進行調查。

（溫哥華訊）最高法院，要求檢討關於溫德心入稟最高法院，利益衝突調查專員謂溫德心反對無理。

溫德心的律師表示，溫德心在入稟最高法院前，曾與調查專員進行多次會談，但調查專員仍堅持其調查程序。

溫德心的律師說，調查專員的調查程序違反了法律，因此他決定入稠最高法院，要求法院撤銷調查專員的調查程序。

調查專員則表示，他的調查程序是合法的，他必須對溫德心的行為進行調查。

## 爭奪仍有購屋能力客戶 各大商業銀行 紛減按揭利率

（渥太華訊）地產發展商將要繳交更高額的修改土地分區費和發展許可證費，使類似協和太平洋的太平洋和馬拉松公司的煤港建設計劃等龐大建築工程可以動工。

市議會星期四已批准增加收費的提議，以便市府收回五成有關公費用。

目前，發展商繳付的費用奇低，僅為市政府有關開支的一小部份。

市議會作出這項決定，其目的在於向使用市議會服務的人士收回合理的公費用。

金寶市長說，新收費辦法對於市政府和發展商均屬公平，使市政府既可收回其應收的費用，發展商亦有能力付費。

市府設計主任曾希望將費用提高百分之十，但金寶市長拒絕採納，只贊成市政府將費用的百分之五。

## 加最高法院取消法例 不強迫神經病者入院 除非被確定對社會有危險

（多倫多訊）加拿大最高法院，裁定一項法律無效，該法例要求神經病者必須入院，除非被確定對社會有危險。

這項裁決是針對一項名為「精神健康法」的法律而作出的。該法例規定，如果一名神經病者被認為對其自己或他人構成危險，則必須被強制入院。

最高法院的法官在裁決中指出，這項法例違反了憲法中關於個人自由和權利的規定。法官認為，政府不能僅僅因為某人患有神經病就將其強制入院，除非有充分的證據證明該人對社會構成了真正的危險。

### 汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON

\* IBCA 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務  
\* 有專人作中文翻譯  
\* 免費諮詢（勝訴後，始收律師費）

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行  
我們支付所有個案中的費用  
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO IBCA CAR ACCIDENTS  
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.  
百老匯西街999號750室(夾OAK街)BCAA大廈內

### China Travel 加拿大中國旅行社有限公司

香港中國旅行社全資附屬機構

超值精選

溫哥華—北京	機票/五星級酒店5晚/早餐/北京接送	\$1050
溫哥華—香港	機票/香港5晚酒店	\$1180
香港—深圳(錦繡中華)	1日遊	\$55.00
香港—廣州、桂林	5日遊	\$365.00
香港—廣州、桂林、北京	9日遊	\$925.00
香港—廣州、北京、西安	9日遊	\$935.00
香港—廣州、桂林、北京、杭州、上海	12日遊	\$1,368.00
香港—廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海	14日遊	\$1,600.00
香港—廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州	15日遊	\$1,595.00

特價機票  
溫哥華—香港 \$1099起  
溫哥華—北京 \$870起  
溫哥華—上海 \$830起  
溫哥華—香港(經上海) \$1090  
溫哥華—北京—香港—溫哥華 \$1495  
溫哥華—多倫多 \$465起  
溫哥華—三藩市 \$291起

特價酒店  
香港京港酒店 \$75起  
香港星港酒店 \$75起  
香港華國酒店 \$90起  
香港新世界酒店 \$130起  
香港京華酒店 \$90起  
香港青年會酒店 \$72起  
北京華美達亞洲飯店 \$60起  
上海城市飯店 \$85起

辦理 加拿大買單·中國提貨  
本備 各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合  
貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共38個城市

地址：百老匯西街556號 V5Z 1E9 電話：溫哥華區 872-8787 全加拿大 1-800-663-1126

### PRO-VISION MAR AGENCIES 威信實業燕梳

PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.  
336 East Hastings Street  
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4  
687-8332

專營汽車、房屋、商業、餐業、貨運、人壽及一切大小保險業務。具有各種優惠保單，忠誠為顧客服務。

地產及商業買賣物業管理信用保證，今期靚盤

- \* 溫哥華全新，二房一廳，二浴室，有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃，洗碗機等等，近空中快車，巴士，只售十三萬餘。
- \* 十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入\$5,020，開價\$769,000
- \* CD-1 大廈商業地，3465平方呎，現有廿二年租約，平過地價，售\$269,000
- \* 一間酒店，有3000呎餐館，3000呎舖位，業主可保證入息，開價\$2,750,000
- \* 華埠一百呎餐館，人手問題，現已停業，好租約，平賣\$38,000
- \* 一萬一千呎地，近五千呎商業樓，有租約，實收入\$30,000開價\$339,000

請電陳任賢 687-8332 324-4018  
MICHAEL CHANG

### 真味齋臘味製造廠 JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4  
電話：(604) 253-3944 (604) 254-6616

招牌老  
美味白油腸  
特製珍肝腸  
真正鴨肝腸  
五香臘肉  
頂靚大臘鴨  
甜味肉干  
辣味牛肉干

本廠製造  
設備精良  
特聘名師  
品質優美  
馳名國際  
衛生官督  
駐廠監督  
寄往加美  
通行無阻  
各大商號  
均有代售  
函索即奉  
目錄即奉  
歡迎代理

### 龍龍苑 254-2218

真士定東街461 E. HASTINGS ST.

鏡架裝裱  
文房四寶  
書法藝術  
招牌廣告

鏡架及文房四寶一律九折  
除繳GST還有著數







### 循序漸進學做家务

訓練小孩子做家务的方法，備用全職或兼職人士，應利用閒暇的日子，跟小孩一起多做一些家事，平日也分派小孩做一些照顧自己和自己家人的工作。

對小孩子說：「收拾房間」利用閒暇時間，把房間收拾乾淨，這是一項簡單的工作，但也是非常重要的。你應該教他，把房間收拾乾淨後，房間會多麼明亮。這不僅是為了美觀，也是為了健康。你應該教他，把房間收拾乾淨後，房間會多麼明亮。這不僅是為了美觀，也是為了健康。



在教學時要清楚詳細，但也要讓小孩在學習中感到樂趣。你可以把清潔工作分成幾個步驟，讓小孩一步一步地完成。例如，你可以先教他如何整理床鋪，然後再教他如何擦桌子。這樣，小孩會更容易接受，也會更有成就感。

對小孩子說：「收拾房間」利用閒暇時間，把房間收拾乾淨，這是一項簡單的工作，但也是非常重要的。你應該教他，把房間收拾乾淨後，房間會多麼明亮。這不僅是為了美觀，也是為了健康。你應該教他，把房間收拾乾淨後，房間會多麼明亮。這不僅是為了美觀，也是為了健康。

緊日子 周圍都是一片加聲，真是聞「加」而色變，通脹其實年年都有，不過今年似乎特別的來勢洶湧，感覺也份外強烈。

### 緊日子

要過緊日子，不是說說而已，而是說說之後，能見於行動。在應付省儉的情形下，大吃大喝是盡量減少為佳。同事間常交流訊息，哪裡可以買得便宜物品，節省金錢。友人說如今購物，應挑那些特價品，超級市場輪番有特價品推出，少數怕長計，也是慳錢的方法之一。

### 棋差一着

親戚擁有一部歐洲名貴房車，雖是熱門車款，但車主卻採取了「慢」字訣，所以防盜措施，他比別人更嚴密。他下班後把車駛回家，停在公家停車場，固定車位剛好在他家對面。他下班的時間，他會先去看看車，然後再回家。他下班的時間，他會先去看看車，然後再回家。

### 一品高價錢不便宜

一品高，不不知你可知，一品高，不不知你可知。一品高，不不知你可知。一品高，不不知你可知。一品高，不不知你可知。一品高，不不知你可知。一品高，不不知你可知。一品高，不不知你可知。一品高，不不知你可知。一品高，不不知你可知。

### 牙籤牙線

牙籤牙線，牙籤牙線。牙籤牙線，牙籤牙線。牙籤牙線，牙籤牙線。牙籤牙線，牙籤牙線。牙籤牙線，牙籤牙線。牙籤牙線，牙籤牙線。牙籤牙線，牙籤牙線。牙籤牙線，牙籤牙線。牙籤牙線，牙籤牙線。

### 青少年視力下降原因何在

青少年視力下降原因何在，青少年視力下降原因何在。青少年視力下降原因何在，青少年視力下降原因何在。青少年視力下降原因何在，青少年視力下降原因何在。青少年視力下降原因何在，青少年視力下降原因何在。青少年視力下降原因何在，青少年視力下降原因何在。青少年視力下降原因何在，青少年視力下降原因何在。青少年視力下降原因何在，青少年視力下降原因何在。

### RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行 THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8

本公司榮獲全加拿大本田銷售及服務冠軍代理

1991 本田新車 大量推出 價錢公道 服務週到 華人代表 歡迎查詢

PHILIP YIP 葉志榮 傳呼：666-2848

IAN CHEUNG 張庭生 傳呼：631-9677

CAMUS LAU 劉冠星 傳呼：645-4516

FRANK WONG 王鎮文 傳呼：680-4188

總經理 PAUL FONG (方)

91 CARAVAN ST-386923 五座位，自動，車頂行李架 原價\$18,366 **\$14,888**

91 DYNASTY ST-246848 六氣缸，冷氣，卡式唱機 原價\$20,836 **\$16,888**

90 SHADOW ST-125976 2.5L，自動，卡式唱機 原價\$13,613 **\$9,888**

### 車正 價平

修理部：華人代表，忠誠為閣下服務

春季特價維修：

Tune-up (4 cyl.) 6995

唧油、換油(L.O.F.) 1995

並免費代客檢查安全設備

91 COLT 200 ST-156805 原價\$10,871 **\$8,388**

91 SPIRIT 自動，卡式唱機 原價\$16,537 **\$12,888**

91 SHADOW 2.5L，自動，卡式唱機 原價\$13,613 **\$9,888**

### BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙 免費刊登售物小廣告 請電 280-1000 欲購平靚貨品請閱本報 逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9 行政部電話：(604) 273-1571 歡迎刊登付費商業圖片廣告

### 廖盛焯 窗飾公司

春節酬賓 大減價

百葉簾 60% OFF

窗簾直簾 50% OFF

電話：253-4566

S.J. Lew Custom Draperies Ltd. 1456 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL 253-4566 COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY. COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL 941-7910

### 加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人 香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字 「十九區風水」風水 「神機妙眼」掌相 「905接觸」玄學

葉榮光風水學會 JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT 新址：片打東街121號2樓202室 ROOM 202-124 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. V6A 1T4 預約電話：688-8946 657-7619 「風水命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

### 人老須補

香港有句流傳話：「女人唔補，好快老！」。非藥不補，非食不補。這道年紀大的女人須用藥補和食補。食補之外，還採用對皮膚有補益效能的化妝品和護膚品。每年在這方面付出的金錢，為數可觀。但她們說：「這是一項值得的。假使金錢可以買回青春，花多少錢都不在乎。只要我拿得出來。」

又說：「一年少則陽氣盛，食者皆甘，不假藥，悉得肥壯；至於年邁，力氣稍微，非藥不救。」這道年紀大的女人須用藥補和食補。食補之外，還採用對皮膚有補益效能的化妝品和護膚品。每年在這方面付出的金錢，為數可觀。但她們說：「這是一項值得的。假使金錢可以買回青春，花多少錢都不在乎。只要我拿得出來。」

### 常春藤

離開巴黎到米蘭的早晨，勒芒尼不適合同往，米蘭及翡冷翠的靜靜日子不適合他目前的好玩方式。只有數天時間，他需要足夠單獨空間。

多年好友了，沒有甚麼不可以說，沒有甚麼不可以坦白，想說的便說了，沒甚麼大道理也沒大哲學。擁抱道別，我們從來沒有分開過，每次見面都似前一天才一起，或許在巴黎，或許在紐約，或許在台北，或許在香港，一起瘋癲狂狂地渡過不知多少時間多少國界，或許工作生活年紀不斷改變，但我們沒有努力也沒有死掉，就是沒有改變友誼。

從前用至便宜的方法到不同地方旅遊，今天可以無拘無束有起碼的物質享受，但我們仍愛背着背囊，手持甜筒雪糕，走過巴黎的大橋小巷，仍愛聞中用廣東粗口作動詞。

友誼如兄弟從沒怨過或近，他的藉口是醫生的工作太繁重，醫院的工作不是他的夢想，有時一星期九十小時工作後，餘下的是憤怒，回家沒伴沒語言，走到街上，格林威治村多的是性慾與藥物。一天一天已成習慣，後來變成奴僕，十分無奈而又難於脫身。

努力平衡夢想與現實是痛苦的，我們都害怕一天，生命突然中斷，來不及夢想成真，也來不及安慰至愛親朋，就這樣便離開了。

# 疑雲



利益衝突疑雲，已由溫哥華吹到列治文。

一名在列治文居住的納稅人康尼利亞斯(Conny W. Nielsen)，在卑詩最高法院指列治文教育局兩名學務委員，有利益衝突嫌疑。

尹氏入稟法院時，謂他係「根據學校法中有關利益衝突的條款」，提出這項控訴。

據指出，該兩名與康尼利亞斯，身為溫哥華兩間學校的教師，但在列治文教育局最近與教師舉行的合約談判中，却均有份參加，實在抵觸利益衝突條款。

與康尼利亞斯地位與前卑詩省長溫德心有相當距離，所以這來官司不大引起溫哥華市民注意。

但官司的結果，對卑詩省大部份納稅人都有影響，所以實在不容忽視。

其故安在？

我們不妨暫時撇開這宗已經鬧上法庭的列治文官司，而看看一般的利益衝突規定，以便知道在什麼情況下可以引起這類官司。

目前卑詩省並沒有任何法例，防止一名教師在省內任何教育局參加競選，或出任學務委員。

如果有人企圖阻止一名教師競選學務委員，一定會惹來抗議之聲四起，認為有違加拿大的人權及自由憲章。

但是，「學校法」(School Act)則確實有一項條款，規定任何學務委員，如果對教育局討論的任何事情可能有直接或間接的金錢上利益，就不能參加討論或投票。

該法例裏面所謂「金錢上的利益」，連配偶、雙親、及兒女都在內。

換言之，學務委員如果身為教師，或是他的配偶、父母、或兒女在該校區內擔任教師的話，他就不能在教師合約談判上討論或投票。

由該法例可以清楚知道，一名學務委員不能夠一身兼兩重任務，一方面是在加薪問題上投票的僱主身份，另一方面則是受薪教師的僱員身份。

但是正如這宗列治文官司所涉及的情況，一名教師在某校區擔任學務委員，但在鄰近的校區則任職教師，就使到問題變得模糊不清。

這名有教師和學務委員雙重身份的人，可能不會直接就自己身份的加薪事宜投票。

但是，在勞資討價還價的過程中，他可能「間接」投票贊成自己加薪，因而引起金錢上的利益及利益衝突的情況。

卑詩教師聯合會(BC Teachers Federation)，是代表卑詩省教師談判的主要機構。

如果該會在某一校區達成一項對它的會員有利的合約，它在其他校區替會員談判時，自然有例可援，較易獲得同樣有利的合約。

今次卑詩全省七十多個校區的教師加薪合約，大都在百分之七左右，跟這個情況不無關係。

其他許多會員眾多的工會，亦有這種情形。會員都覺得司空見慣，絕對不以為怪。

但是，如果某一校區教師與學務委員雙重身份的人，任職與出任學務委員的校區不同，則又怎樣？

假如他在某一校區就加薪合約投票，而根據討價還價制度，這樣會直接或間接使他做僱員的校區獲得較佳的合約的話，他是否會被視為有金錢上的利益，和因此引起利益衝突？

至於教師加薪之後，教育質素是否獲得改善，則是另一回事。

這就是今次列治文的官司的勝負關鍵。

使到情形進一步混亂的因素，是最近教師加薪合約的政治化，以及省政府引用「新酬管制法令」，要把教師加薪幅度壓低的威脅。

教師拿出改善教育質素的堂堂皇皇的理由，去要求增加薪額。

他們甚至拿出這個幌子，去進行罷教。

一般來說，任何人都希望改善教育質素。因此，教師們的行動很易獲得市民支持。

如果納稅人相信，增加教師的新酬就會有助改善教育質素，他們通常寧願把肚皮勒緊一些，也會給與教師多點好處。

至於教師加薪之後，教育質素是否獲得改善，則是另一回事。

駕車旅遊，必要準備一部性能良好的汽車，出發前最好先到車房做做檢查維修一遍，否則在異地死火，那真是有苦自己知，尤其是非國產牌(非美加製造)汽車，零件缺乏，修理困難。有些較偏僻的小鎮，汽車技師對於日本及歐洲製造的汽車的修理功夫都不了了。(近年才打入美加市場的南韓汽車更要小心點)。

筆者過去曾有一次慘痛的經驗，可以作為大家的借鑒。想當年，鐵馬一匹，雄心萬丈，計劃從雲南出發，經黃石、過鹽湖、跨大峽谷、闖賭城、橫越沙漠、直搗聖地牙哥，真箇是氣吞萬里，睥睨江山。可惜壯志未酬，座駕先在黃石死火，繼而在聖地牙哥教習長跑不起。危難之中，只好求救於當地的汽車技師，這批熱心的摩門教徒，大概有感於筆者千里朝聖

的誠意，紛紛提出不同的意見去救治這部日產的「富士」，最後他們建議筆者先在鹽湖城住下，等待三至四星期，所需零件從最近的維修站送到，更換後當後便可出發。可是我想鹽湖城的歷史並不感興趣，也不想浸鹽湖水，而最重要的是時間和金錢有限，結果只好硬著頭皮，戰戰兢兢的駕着這匹病馬上路，沿途跑跑跌跌，費時費事，時間和金錢(當年的修車費，是每小時二十五元)大失所算，更兼要低聲下氣，四處求人修理汽車，原來的豪情和壯志早跑到爪哇國去，真是萬幸逃過。

所以說，萬事未備，也要先修理妥當你的汽車，否則，流落異鄉，又要照顧你那匹病馬，倒不如乾脆脫離旅行團做鴨仔好了。

溫哥華高級警長大衛·維斯(David Holmes)說，「溫哥華市中心區南區的盜竊行徑，猖獗得使人難於置信。」

何姆斯也是市中心區南區的改善區南區的警察。

他說：「簡言之，吵鬧、醉酒、委員會主席。」

他說：「琴行出售物品，有些好像他之類，體積不大，偷取後也較易出手，特別在往成為偷竊的對象，顯著的罪行。」

「有一個時期，因為該區很多商店和居民投訴，」維斯說，「警方曾派出六至十個警員在該區。」

這些警員除監察犯罪行動之外，又花不少精神去對付街上的童妓，及拘捕扯皮條的人士。

該區有若干旅館，給毒販利用作為進行交易的場所，警方對此亦有所行動。但是維斯說：「由過去數年的經驗所得，就算我們付出多少努力，去設法減少該區的罪行，收效也不大。」

在因蘭護街一間賣賣鋼琴的著名音樂器材店，小型客貨車給入攔門入內偷竊的次數，多至不可計算。

現在，老闆索性不去上鎖。但是竊匪習慣成自然，仍然多次打碎它的玻璃窗。

該琴行的總裁大衛·何姆斯

林欣說，我也來狗尾續貂。

談到忍，中國人一向認為：忍字是「刀刺心」，很痛苦的，所以想做忍的工夫，很不容易。古人雖然說：小不忍則亂大謀，但是也有一句：是忍不忍，孰不可忍？可見忍也是有所原則的。

辭源說：安於不仁曰忍，俗語却有一：忍一時之氣，免百日之憂。中國社會，歷來是有強權無公理，小百姓必須忍，否則會鬧出大禍。

忍也教人適應環境，站人屋簷下，那敢不低頭？這是處世金言，老輩人深明此理，因而常說「大丈夫能屈能伸。」以自勉。

# 忍



忍字到了佛家身上，又有點不同。他們說：退一步，海闊天空。我們看武俠小說，崑崙派武藝高強的至善禪師，每當面對壞人挑戰時，總會念：阿彌陀佛。這是，時時動拂拭，不使惹塵埃。到了忍無可忍之時，又唸一句佛號，然後應戰。

不過這是武俠小說家自己心想的事，佛家應該做到心如刀割也當作沒事，才算有道理，「本來無一物，何處惹塵埃。」以此化解。寒山拾得說：且忍他，且過幾年，你且看他，未幾便入塵。佛家最忌執著，一經執著，便易入塵。

為了業務需要經常跟文化界或從事出版業務的朋友接觸，煮字療餓的比喻過份了點，但攪文字工作的人，收入的確遠低於精神和體力的支出。不論寫稿或打字，都是要逐字逐句而成，縱是運筆如飛，一天又能「出產」多少？何況文字工作最傷神，遇到精神不振，大腦便秘的時候，產量便更少了。

同業朋友都有满腔熱誠，滿腦子理想，希望把出版事務辦得更好些，更多類型，可惜被有限的「市場」有限；何況我們的讀者被加拿大免費刊物飽了，不必付錢之外還得左挑右選，擺出版就份外艱難。

新星植字公司的老闆周先生夫婦某天跟我聊天，彼此都認為小本生意人不易為，我對他們說：「跟洋人交易更不易為，他們要求高，一丁點兒瑕疵都不接受，往往為了些微事故跑來跑去；他們又愛開會，形形式式的工作會議耗費不少

現在溫哥華地產市場活躍，再會重演前年搶購現象，但仍有幾種難賣的屋，完對不動，所以在這方面提出幾個原因和大家討論，不但對買屋的人有利，也對賣屋的有幫助。

房屋難脫手主要原因是價格問題，購屋人士大多數已經參觀了十五間房產(OPEN)，所以稍為衡量一下，就可以知道業主是否開天殺價，購不過民衆雪亮的眼光，價錢公允不但引人興趣，而且增加各方面的信任和信心，價錢太高要迅速調整，否則令人懷疑，更影響經紀人或業主的形象，甚至惹起不滿及反感，費時失事。

第二個難賣屋的原因是地點問題，住屋要方便，舒適，美觀，目前五年以下的溫哥華特式屋很受歡迎，可以保證十天八天脫手賣出，但市場上滯銷的點地有問題，或是近大馬路，交通繁忙，噪音大，或是近三岔路口，或是近墳場，或是鄰居雜亂無章，或是斤兩尺寸不足，買屋希望保值的，買到難賣的屋，雖然價格相宜

處在萬花筒般的社會中，面對各式各樣的人，相互之間溝通與否，往往會影響一件事的成敗，社會上許多的紛爭亦因此而起。但若要達成「知己知彼」，方法莫如透過小觀察，從對方種種的行為舉止找出「真正的方法」，例如從其吸煙習慣觀察，即屬方法之一，如下列數點：

(一)當吸了一口煙，停留在口中很久才噴出，此乃勢力之徒。

(二)動作同上，但在噴出時，用煙筒式的噴出，其人愛享樂，誇大及幻想形。尤以向上噴者更甚。

(三)噴煙時，嘴唇緊合，煙向下噴，其人屬頑固之時。

(四)吸煙時，動作緩慢，其人屬心曠神怡，不平易近人。

(五)吸煙時，動作快，其人性格較爽快，但缺點是暴躁。

以下是數點從拿香煙手勢觀察人的方法：

(一)把香煙夾在拇指與食指之間，煙頭(着火的一頭)向掌心，此人屬於自私自利，為人孤寒，時常打他人主意，只要有便宜可佔的地方，

定出現。

(二)拿煙手勢如上述，但所用是以中指與拇指，性格比較公正感，但稍帶自卑。

(三)把香煙夾在拇指與食指之間，火頭向外，性格好勇鬥狠，但當前經濟有困難。

(四)拿香煙手勢如上述，但以食指及中指夾着，其人作事小心，外向，心態數開朗。

(五)不斷替換拿香煙的手勢，時用左手時用右手，其人過份猶豫不決，處事常變，屬不可輕信之人。

(六)夾香煙於食指及中指間，兩指直伸，很久才吸一口煙，有時把香煙燒至最盡，才肯放棄，其人處事會想計較，但並無機心，屬正直之人。

(七)在談話時，仍將香煙啣在咀裏，此人傲慢無禮，很易吃內扒外，不可交往也。

(八)吸煙深長，但吐出緩慢，此人正在處於煩惱期間，屬於一個善用計謀，策略之人。

從吸煙表態觀人

黃榮光

這「一覺睡足了有七八小時。醒來時依然是七重八素。起床想倒杯水解渴，幾聲給一地的書籍絆倒。睡意仍濃，只是被機腸纏繞弄醒。打開電冰箱，都是一櫃子冰封的食物。唯有燒水壺即食麵的生涯。看到食物櫃中只剩下僅餘的一包麵，頻呼好彩。

算來足有一個月是過着這種「非人」生活——終日蓬頭垢面，房間零亂不堪，睡眠顛三倒四，食無定時，是為了應付期終大考。

食完麵後，開始收拾房間，把積塵掃乾淨，整理書簿及衣物。打開窗戶，嗅到清新的空氣，真不明白為何曾下重誓不得再臨急抱佛脚，永遠的重蹈覆轍，一次又一次的，就是不改。不過相信真的再沒有下次了罷。把最後一個試都考完了。日後會是實際的考驗，不能再抱佛脚，期望幸運之神再一次眷顧。

最後一科應考時，心情極之輕鬆，想到三數小時之後是個徹底的自由人。現在却百無聊賴。心情真是天壤之別。我計劃了好大堆的節目及日程，現在却缺乏勁道去實踐。

說真的，我實在懷念這個月的日夜衝刺，將體力精神試圖推至極限。或者要等一段日子再可以重新恢復精力。但是我實在是有點懷念，像當年狂歡之後的一種落漠情緒。

最後的一次考試

何展虹

週末副刊

史丹利公園

週末副刊

史丹利公園

週末副刊

史丹利公園





### 湯美廚櫃傢俬製造廠

TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

**專人設計及安裝**

精心為閣下訂造最新式廚櫃及傢俬，價錢實惠手工最好，翻新或訂造，無任歡迎。

自設工場製造及陳列室  
工場電話：328-3782  
電話：322-1615

廚櫃上下 \$78 呎起

價錢最平 保證質量 保證通量 水喉通暢 瓷磚地櫃 更換門窗 樓梯車房 露台浴缸 各款圍欄 土庫翻新

### 飛燕公司

門窗更換，土庫車房，屋頂翻新，浴室，水喉，電燈，浴室，水喉，電燈，浴室，水喉，電燈。

255-7264

### 嘉頓園藝

承接剪草 修剪花草 免費估價 電話253-8528

### 雲城搬運公司

搬代錫拉大一天經驗豐富 運辦樹坡小律天營業 傢送種清工歡迎 傢貨樹理程迎 電話879-4338 或874-5961

### 華安旅遊服務社

VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC. 263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. CANADA V6A 1P2 TEL. 681-8531

遊中國，請找我。價錢平，服務佳。長、短新線路，由溫哥華直飛上海、北京或香港。歡迎查詢！

### SUNRISE MARKETS INC.

Vancouver, B.C. V6A 1H5

## 日昇 SUNRISE 豆腐製品專家

馳名鮮豆腐、炸豆腐、五香豆乾、白豆乾、豆腐餅、保鮮豆腐、甜、淡豆漿。是最佳營養食品。機器製造、真空包裝、高溫消毒、無防腐劑。

日昇食品市場 300 Powell St. Vancouver, B.C. Tel: 685-8019 萬樂亞洲食品總匯 260 E. Georgia St. Vancouver, B.C. Tel: 684-3155

### 盜磚工程

廚房瓷磚 \$198起 浴缸瓷磚 \$268起 多款瓷磚 可供選擇 政府牌照 專業手工 商業住宅 新屋瓷磚 大小工程 免費估價 電話：251-4167 手提：649-0076

### 日昇電器工程

政府牌照 商業住宅 新屋裝修 防盜警鐘 各種電器 安裝估價 免費估價 電話434-7886 傳呼645-8888

### 暢通搶修

廁所阻塞 水喉漏水 水管破裂 電動通渠 日夜服務電 328-2128

### 三陽裝修公司

政府牌照 價錢公道 國粵英語 免費估價 24小時 671-6123

質量保證 大小工程 屋頂補漏 屋頂翻新 水喉渠道 天窗水瀾 圍欄草地 車房露台 內外油漆 土庫間格 舊屋翻新 新屋裝修

### 煒華電器

政府牌照 商業住宅 電器工程 防盜警鐘 各種電器 安裝估價 免費估價 253-8082 周生

日昇出品：是您信心的保證。馳名鮮豆腐、炸豆腐、五香豆乾、白豆乾、豆腐餅、保鮮豆腐、甜、淡豆漿。是最佳營養食品。機器製造、真空包裝、高溫消毒、無防腐劑。

### 技能電器 水喉修理

政府牌照 收費低廉 雪櫃冰箱 乾洗衣機 電爐電器 水喉廁所 暖氣水爐 渠道阻塞 電話：879-3583(李生) 手提電話：671-7008 有平舊機出賣

### 華興

日夜 通渠通廁 修理水喉 電話230-3683

### 可靠煤氣水喉

安裝 修理 餐館炸爐、炒鑊、煤氣焗爐 家庭熱水暖氣、油暖氣爐換煤氣爐 新屋、餐館水喉煤氣工程 煤氣牌照 免費估價 649-9107 嚴洽

### 華新建築裝修公司

Wah Sun Construction Co. Ltd. 更換門窗 土庫間格 改建加建 屋頂翻新 陽台車房 門面砌磚 花圍圍牆 盜磚雲石 鋪位裝修 水電工程 內外油漆 手工精緻 大小工程 免費估價 價錢相宜 保君滿意 電話：657-8329 傳呼機 735-5222

### 暖氣煤氣水喉渠務工程

安裝地下水喉砂井、修理土庫漏水、煙道、接駁政府大渠水喉煤氣管出租 電動通渠機。 428 Salsbury Dr. Van. 657-2828 254-4935

### 李華冷暖電器修理

政府牌照 上門服務 雪櫃冰箱、乾洗衣機、爐頭電器 凍房冷櫃、暖氣水喉、收費低廉 電話：876-0278 傳呼機：686-8677

### 水喉搶修

水管破裂 水管冰凍 漏水通渠 一次攬掂 日夜服務電：250-1068

### 長程搬運公司

大型貨車、有升降機 代客搬運、傢俬貨物 具有包裝、具有燕梳 具有經驗、天天營業 電話 253-2841 253-8382

### 中央冷暖電器公司

24小時服務 電話：251-1505 修理裝置 政府牌照 大小凍房、熱水暖氣 冰櫃凍櫃、冷氣機 雪櫃爐頭、暖氣機 乾洗衣機、熱水箱 洗碗碟機、各種電器

### 棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C. 免費估價 電話：253-4706 取價從廉 24小時服務 修理 餐館 雜貨店 家庭電器 洗衣機 大小凍房 洗碗機 乾衣機 烘乾機 裝置設計、空氣調節、

### 標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理 大小凍房 肉食瓜菜櫃 冷暖氣機 雪櫃打冰機 乾洗衣機 爐頭碗碟機 免費保用一年 24小時服務 政府牌照 電話：254-8729 1425 Nookta St. Van.

### 實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd. 1104 CLARK DRIVE VAN. B.C. 電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦 I.C.B.C.手續及有免費車借用。

保證：車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

實力車身修理公司 自新張以來因嚴格 採用歐美最佳材料 及漆油全部工作均 由一流專科技師於 焗油房內處理，故 能保證質量及工作 妥當。

### 新精工車身修理

NEW PROFESSION COLLISION LTD. 1010 Clark Drive Vancouver, B.C. V5L 3J9 Telephone: 253-7814

Specializing in Imported Cars We Also Do Other Makes B.C. Certified License I.C.B.C. Claims

精工車身修理 專修各國名車 最新車架較正 採用最佳漆油 一流技師處理 保證工作妥當

廿七年技師親自 處理有專人代辦 I.C.B.C.手續，有免費車借用。

精工一流 手工最佳 材料巧佳 絕不取巧 保證滿意 價錢實惠 歡迎比較

# 快捷

## 車身修理

AUTO BODY 代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212 地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

為你服務 保你滿意 得你信賴 是你朋友

FAST 'A' 精通英、粵、國、台、滬語言









**加拿大信託實業公司** 2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4 **Canada Trust Realty** 經理 **關伯興** 公司電話 **438-8161**



**謝煜贊 DON QUAN Salesmaster**  
 MASTER MEMBER OF M.L.S. 1990 6 YEARS  
 公司: 438-8161  
 住宅: 420-4665

敬愛的業主:  
 實業市場復興旺, 現乃最適合銷售房地產之時。  
 將閣下之房地產交由一位有實際經驗, 有優異紀錄及負責任之態度的經紀銷售至為重要。  
 過去五年, 本人平均每星期經手有份銷售一項物業。  
 本人甚為樂意免費替閣下之物業估價及解答有關之問題, 歡迎隨時來電話賜教。  
 謝煜贊謹上

**MY TRACK RECORD:**  
 Medallion President's Club G.V.R.E. Board (3 years)  
 #1 in B.C. of C.T.R. (1990)  
 Top 10 B.C. of C.T.R. (8 years)  
 #1 in Canada of C.T.R. (1990)  
 Salesmaster C.T.R. (4 years)  
 M.L.S. Medallion Club (Master) (7 years)  
 Leader Club C.T.R. (7 years)  
 #1 Top Salesman Vancouver E. Branch (6th consecutive year)



高竹林, 新區, 新屋, 有景, 意大利 BUILDER \$ 309,000



本地比豪華新大屋, 4800 尺五睡房, 光猛, 有景, 街角地, 交通方便, \$ 550,000 DON QUAN



開價二百萬元, 西雲 BRITISH PEOPLES 區, 豪華大廈, 坐北向南, 新穎設計, 有游泳池, 風景一流。



新起大廈, 兩睡房十二樓有景, 無 G-S-T, 大約千二百尺近 METRO TOWN 商場 \$ 244,000 DON QUAN



本地比近 METRO TOWN 四年新, 特別設計豪華大屋, 三廚五廁地大 51X190 開價 \$ 525,000



CAPITILHILL 風景一流, 街角地 50X121 適合新居者, 有前途只 \$ 258,000



雲東近 KENWAY AT MCHARY 街, 三層共三廁所, 地大 33.99 叫價 \$ 192,000



41 街近 VICTORIA ST 地大 33X143 三睡房 \$ 188,000 請電 DON QUAN



PORT MOODY 廿年屋, 三睡房有土庫, 有景, 只 \$ 155,000 DON QUAN

**生意急讓**  
 ▲ 中型 Grocery Store 店主退休急賣, 生意穩定, 地點適中, 開價 \$ 130,000. Don Quan  
 ▲ New Westminster Mall 西餐館, 近戲院及商場內, 130 座位, 全酒牌, 叫價十二萬餘. Don Quan

**髮型店出售**  
 ▲ Fraser 街 Salon For Sale 好生意, 有前途, 叫價 \$ 28,000. Don Quan  
 ▲ W-BROADWAY 好地位, 生意好, 上等好客, 六名髮型師, 有拍車位, 開價 \$ 48,000 DON QUAN



雲東十二組栢文, 有地下栢車房打理開價 \$ 890,000

**商業樓出售**  
 ▲ 市中心, 街角地, 樓下餐館, 樓上栢文 50x122 地, 叫價 \$ 1,700,000.  
 ▲ 四年新磚樓, 75x120, 400 E. Hasting, 樓上栢文及寫字樓, 地下做生意 \$ 1,990,000. Don

▲ 雲東 265 E. 15 Ave., 一睡房栢文, 交通方便, 打理好第一流, 有 Fire Place, 不要上樓梯. \$ 85,000. Don  
**西區平屋**  
 ▲ 叫價 \$ 260,000, 地大 33x138 尺, 上二下一, 共兩廚二廁, 位於 17 Ave. 近 Maintoba. Don Quan

**栢文樓出售**  
 ▲ 七組栢文, 廿一年新。  
 ▲ 十二組栢文, 位於雲東。  
 ▲ 四十一組, 完全一房。  
 ▲ 四十組, 八層高樓, 位於 WEST END.

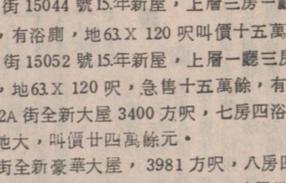


▲ 東區: 2415 Prince Edward 翻新雙邊屋, 自住及另外有租入, 廿萬餘, 特平。電 DON QUAN



**譚振威 PATRICK TAM**  
 公司: 430-6655  
 住宅: 433-2389

▲ 素里市 88 街 15044 號 15 年新屋, 上層三房一廳, 下層一廳二房, 有浴廁, 地 63x120 呎叫價十五萬餘元。  
 ▲ 素里市 88 街 15052 號 15 年新屋, 上層一廳三房, 下層一廳一房, 地 63x120 呎, 急售十五萬餘, 有商量。  
 ▲ 素里市 122A 街全新大屋 3400 方呎, 七房四浴廁, 熱水式暖氣, 地大, 叫價廿四萬餘元。  
 ▲ 本那比 16 街全新豪華大屋, 3981 方呎, 八房四廳, 熱水式暖氣, 按摩浴池, 地 58x125 呎, 叫價卅九萬餘。  
 ▲ 本那比 BURNIE 一畝地連三層屋, 叫價廿五萬元。  
 ▲ 本那比 14 街投資屋, 上四房, 下層一廳一房, 廚廁俱備, 屋地 50x120 呎, 叫價十八萬餘元。  
 ▲ 本那比 VENABLES 街, 36 年屋, 上層二房一廳, 下層二房二廚, 33x122 呎屋地, 叫價廿二萬餘元。  
 ▲ 溫東七街二房栢文, 895 方呎, 二廁, 15 年新, 叫價十一萬餘元。  
 ▲ 本那比 BELLWOOD 高級石栢文, 924 方呎二房二廁, 環境優, 有景, 售價十三萬餘元。



**關鎮傑 PAUL KWAN**  
 公司: 430-6655  
 住宅: 438-1484



**關煥蔭 KENNETH KWAN**  
 住宅: 435-7257  
 公司: 438-8161



▲ 北雲商業七伙租戶年收五萬七售 \$ 889,000  
 ▲ 市中心雙層商業樓, 上兩伙住宅售 \$ 665,000  
 ▲ 2195 HARRISON DR. 7000 地, 觀景, 開價 \$ 275,000  
 ▲ 2176 WAVERLEY AVE. 33x109 開價 \$ 175,000  
 ▲ 7752-17TH AVE. BURNABY 50x120 開價 \$ 175,000  
 ▲ 956 CLOVERLEY, NORTH VAN \$ 250,000  
 ▲ 1369 E. 14TH AVE. 33x122 雙屋地, 售價 \$ 170,000  
 ▲ 另各類生意, 商業舖等適合投資移民。



**關子平 ALAN KWAN**  
 住宅: 321-2496  
 公司: 438-8161



**BALDEV NJJER 325-7516, 438-8161**  
 6726 Culloden 十二年新, 地大 47x122, 兩層共 2900 呎, 正層三房, 土庫二房, 叫價 \$ 369,000  
 6806-123A ST. 三睡房, 特大家庭室, 客廳, 飯廳, 三件頭浴室, 熱水暖氣, Stucco 外牆, 柏木屋頂, 完成土庫, 有二客房及大房, 地點好, 由名建築師起建。  
 PAUL WALESCH 588-8694 590-5177  
 影視音響生意讓  
 專營修理電視機, 錄影機, 音響器材及其他電器。九〇年營業額達六萬八千餘。開價 \$ 55,000。



**週末 2-4 時開放**  
**Shaughnessy: 1451 西 40 街, \$ 118 萬**  
 ▲ 著名別墅精心傑作, 新穎設計, 美侖美奐, 坐北向南, 室內實用面積超出四千方呎, 五大睡房 (四套房), 室內設計品味挑選, 兩座樓梯, 地底暖氣, 桑拿房, 蒸氣浴, 麻石酒吧, 八人按摩浴池, 高級享受, 24K 鍍金燈飾, 防盜系統, 設備齊全, 傑出之作, 鄰近名校, 自動花園灑水等。歡迎參觀... 請電鍾良忻 Tom Chung 438-8161



**林建熙 KEN LIM** 住宅: 298-1551  
 ★ 4341 TRIUMPH ST 本坡比, 六年新屋, 六房, 近小學, 公園及商場, 叫價 \$ 10,000  
 ★ 789 東 5 街, 溫哥華, 地 36x110 近小學, 開價 \$ 229,000  
 ★ 111 東街二層高商業樓, 自用或收租, \$ 1,250,000  
 ▲ 4492 WELWINE 33x123 地大屋內很清潔漂亮, 三層屋共四個房兩浴室, 步行幾十步便是京士威士大路, 交通便利, 叫價 \$ 208,000 請電黎生約睇屋。  
**黎偉業**  
 公司: 438-8161 住宅: 437-3339  
 ▲ 3587 MAIDAPAN GRESO VANC. 一年新漂亮大屋, 有景共八個舒適大房四個浴室, 蘭菲高區, 叫價 42 萬左右



**王太 GEORGINA WONG**  
 住宅: 438-5650  
 傳呼: 686-2809

**生意出讓**  
 ▲ 補鞋店數間, 生意穩定, 一萬餘以上。  
 ▲ 乾衣洗衣生意, 東區或西區三萬元起。  
 ▲ 牙擦生意, 顧客穩定, 高桂林近購物中心, 三房一租平, 廠房大投資良機, 開價四萬八千。

▲ KILLARNEY 40 X 120, 上三下二, \$ 298,000.  
 ▲ VICTORIA, 上三下二, 可分租, 結實保養好, 投資或自住好機會 \$ 238,000  
 ▲ 全新新屋, 日 250,000 起多間選擇, 材料好, 美觀又實用。  
 ▲ 中西快餐店, 地點好, 二萬元以上。

地產投資, 房屋買賣  
 免費估價, 粵語服務  
 ▲ 溫哥華特約, 15 年新, 上層三房下層兩房, 別墅情調, 一流保養, 只售 25 萬, 或買 1 3848 THELIXTON ST BURNABY.  
 ▲ 本坡北城市屋, SPRINGHUR 近 LOUGHEED HWY, 內部全部翻新, 四房, 共五房, 三浴室, 兩廚房, 2180 平方呎, 業主只取回成本, 即電約參觀。  
 ▲ 本坡 4105 IRISH SPRING 特色屋 OLD-INGLAW, 保養一流, 地 33x122, 上三下二, 房間硬木地板, 土庫完成連廚房, 近學校, 購物, 交通方便。  
 ▲ 本坡 4848 EAST FRISLER 街靚屋, 地 33x122, 上層二睡房, 土庫完成, 對面齊全, 近中小學校, 交通方便, 好價錢, 不容錯過。  
 ▲ 本坡 METROVILL 全新 CRUSTAL PLACE UNIT 1704 高層 ONE BELOOM 栢文靚屋 DOWNTOWN 北區, 西區全層, 六件電器齊全, 近政府樓宇。



**楊棟銘 THOMAS YANG**  
 住宅: 327-7131  
 傳呼: 667-9322

▲ 1733 E. 41 ST. 乃初次購屋者千載一時之機, 地點適中近學校, 巴士購物, 只叫價 \$ 149,000.  
 ▲ 4732 REID ST 低價靚屋, 五大房兩大廳, 叫價 \$ 209,000.  
 ▲ 3645 FRASER ST RT2 ZONING, 樓上四房兩廳, 樓下二房一廳共收租 \$ 1,240.00 只開價 \$ 179,000  
 ▲ 西區海景城市屋 1288 W 7 TH, 樓面 1250 尺叫價 \$ 238,000.  
 ▲ 西區八街 102 - 2412 ALDER ST 兩房一廳, 洗衣房 BALCONY 新裝修, 有景, 叫價 \$ 189,000。



**何文漢 RICKY HO**  
 住宅: 298-6468  
 傳呼: 650-0257

\* 北本坡比, 四睡房栢文, 高層有土庫, 可提供 9% 回報, 只售 \$ 126,900  
 \* 北本坡北 CAPITAL HILL 66x122 呎大地, 四十年新靚屋, 共四睡房只售 \$ 280,000  
 \* 東區近 BRENTWOOD MALL, 七年新高層二睡房有景栢文, 交通方便, 開價 \$ 148,000  
 \* 雲東城多利亞 FRANCES 街, 全新豪華二睡房有景栢文, 870 多平方呎, 只叫價 \$ 159,000

\* 素里 10 ACRES 地, 近 LANGLEY 中心, 價 \$ 285,000  
 \* 素里 5 ACRES 地連屋, 有發展潛質, 開價 \$ 248,000  
 \* KILLARNEY 靚屋, 大地 50x170 呎, 總面積約 250 呎, 十新, 業主急讓, 只叫價 \$ 318,000 請速電。  
 \* 東區 DUNDAS 街錄影帶生意, 鄰近栢文大廈, 只叫價 \$ 65,000  
 \* 北本坡洗衣店生意, 價平, 只售 \$ 18,995  
 \* 西四街洗衣店生意後 \$ 34,950



**周建輝 AUGUSTO CHOW**  
 住宅: 254-2366  
 傳呼: 735-3668



**鄧漢雄 GORDON TANG**  
 住宅: 251-9043  
 傳呼: 686-2732

▲ 1733 E. 41 ST. 乃初次購屋者千載一時之機, 地點適中近學校, 巴士購物, 只叫價 \$ 149,000.  
 ▲ 4732 REID ST 低價靚屋, 五大房兩大廳, 叫價 \$ 209,000.  
 ▲ 3645 FRASER ST RT2 ZONING, 樓上四房兩廳, 樓下二房一廳共收租 \$ 1,240.00 只開價 \$ 179,000  
 ▲ 西區海景城市屋 1288 W 7 TH, 樓面 1250 尺叫價 \$ 238,000.  
 ▲ 西區八街 102 - 2412 ALDER ST 兩房一廳, 洗衣房 BALCONY 新裝修, 有景, 叫價 \$ 189,000。



**陳培 PETER CHAN**  
 住宅: 321-0577  
 傳呼: 669-6699

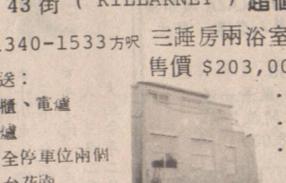
▲ 東區 GRAVELLEY 及域多利, 溫哥華特式屋, 上三睡房, 下二, 二廚廁保養一流, 價 23 萬餘。  
 ▲ 東區 27 年屋上三睡房, 下三房, 二廚廁, 33x122 地, VENABLES 及域多利, 油木地板, 保養一流, \$ 245,000

**加拿大信託實業公司** 5455 WEST BOULEVARD 2ND FL. VANCOUVER B.C. V6M 3W5 **Canada Trust Realty** 經理 **關聯輝** 公司電話 **266-4155**



**TONY WONG 黃漢**  
 公司: 266-4155  
 住宅: 876-2335  
 傳呼: 686-7887

▲ 3439 東 43 街 (KILLARNEY) 超值全新城市屋  
 面積: 1340-1533 方呎 三睡房兩浴室  
 售價 \$ 203,000 起  
 每單位奉送:  
 · 名貴雪櫃、電爐  
 · 煤氣壁爐  
 · 地下安全停車位兩個  
 · 私家平台花園  
 ▲ 七年新 Van. Sp. 33x122 叫價 \$ 308,000  
 ▲ 全新兩睡房栢文, 近 Granville 夾 70 街西, 叫價 16 萬, 抵買!



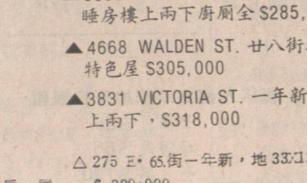
▲ 西六街 Kitsilano 仔屋地 RT-7 隔鄰新建屋地, 暫租後建, 叫價廿餘萬。  
 ▲ KINGSWAY 近乃街商業年租五萬四, 地點適中, 叫價七十九萬。  
 ▲ 西區 RT-6 街, 地 50x122 十一街, 地 50x122



**余超常 ERIC YU**



**賴榮基 EDWARD LAI**  
 PAGER: 686-0900  
 ▲ 5350 McKINNON ST. 七年特色屋三睡房樓上兩下廚廁全 \$ 285,000  
 ▲ 4668 WALDEN ST. 廿八街及緬街特色屋 \$ 305,000  
 ▲ 3831 VICTORIA ST. 一年新三睡房上兩下, \$ 318,000  
 ▲ 275 E. 65 街一年新, 地 33x122 \$ 320,000  
 ▲ 7183 SIRIDE AVE EBY 兩睡房一層屋, 地大 66x103 \$ 189,000  
 ▲ 4846 FLEMING 一年新五睡房地 33x122-5 \$ 372,000  
 ▲ 2412 E. 33 街兩層共四睡房, 交通方便 \$ 205,000



**陳培 PETER CHAN**  
 PAGER: 669-6699

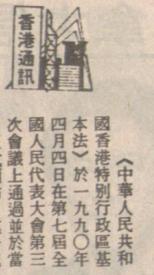


**陳培 PETER CHAN**  
 PAGER: 669-6699

《基本法》

將在香港宣傳推廣

盧峯



《中華人民共和國香港特別行政區基本法》於一九九〇年四月四日在第七屆全國人民代表大會第三次會議上通過...

中港協作研究有毒中藥

江濱

據悉，「香港中文大學中藥研究中心」和「中國南京中藥學院中藥藥理學系」日前在香港簽署一項學術交流協議...

中資再度活躍於香港房地產市場

江濱

香港的中國公司自一九八八年起，在香港房地產市場，其發展極為迅速，至一九九〇年上半年，佔有香港房地產市場總額的百分之三十三...

趙宋皇室的「超級機密」

小甫

趙宋皇室自太祖趙匡胤之後，就有了一項超級的國家機密。這項機密，只有皇帝一人知道。皇帝的這項機密，被刻在一塊名為「誓碑」的石碑上...

各國餐廳趣聞

象棋餐廳：中國河南有某鎮鎮開一家棋盤餐廳，一盤棋上，象棋、馬、炮、車、士、將，各就各位...

談今古節親母

每年五月份的第二个星期日是母親節。母親節的來源可以追溯到古羅馬時代...

西藏的「沐浴節」

西藏有一個「沐浴節」，持續七天，期間藏民洗個不亦樂乎，盡情抒發因為當地氣候特殊，以致平時不宜洗澡的束縛...



OUTLOOK WEEKLY OVERSEAS EDITION 海外版 訂閱表

昌記裝修油漆公司 承接泥水木工傢具等 各大小工程忠誠為僑胞服務

Harry James Agencies Ltd Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

Sutton KAREN BONG 王太 公司：925-1111 住宅：922-1957 手提：671-1816

高貴林五畝發展地 出售或合營 建議藍圖有317間柏文5座大廈

大漢公報 The Chinese Times 1 East Pender Street, Vancouver, British Columbia V6A 1S9 Canada

Sutton LAWRENCE BLAKE (604) 941-7211 新盤：西區336 W. 5 AVE. 高級批發商業樓

大興實業公司 Main Realty Ltd. 201A-10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1

# 潮狂樓炒起掀港香

香港樓市的炒風，在過去三個月，漲價百分之三十，令有意買家卻步。與此同時，銀行亦停止放寬，影響民生。

今年以來，香港新建住宅樓宇開工量，每個樓盤出售，均出現一條長龍，其中多數是「炒家」的儲備。三月間，太湖水園、粉嶺中心、滙景花園、麗港城、粉嶺中心、滙景花園、滙景花園推出六個樓宇，首日出售或內部認購的單位，已達九成。現時，樓價已由去年底的每呎一千四、五百元，漲至二千五、六百元，升幅達三、四成。在搶購潮下，二手樓宇亦被帶動而漲升，例如太古城和康怡花園，平均每月吸手價，在三月已達至二千五百元水平。

因此有人擔心地指出，目前的樓價已達到危險水平，現出炒家活躍，用家卻步的局面。住宅樓宇雖有一定的需求，然而已超乎真正的用家負擔能力。浸會學院高級講師曾志強指出，目前房地產市場特別是中小住宅樓宇的價格已遠超出合理水平，市場上炒風熾烈，潛伏危機。他提醒港府和投資者應記取八一年底開始的房地產市場崩潰，並進而引發銀行風潮的歷史教訓，以免重蹈覆轍。

近期香港樓價漲勢與炒風狂熱，有多種原因，首先是經濟增長比預期為佳，銀行利率偏低，通貨膨脹持續，市民想買樓保值。同時，台灣和東南亞一些熱錢湧入，也使樓市更活躍。而根本原因，是港府一直採取高地價政策，控制地皮和官方建造的居屋的供應數量，每年只落成七萬多個住宅單位。

# 西藏人口知多少？

### 真孔



究竟有多少人？對於這個問題，國際上說法頗多。一、二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。

在元朝時代，西藏歸入中國版圖，元朝皇帝派人入藏與藏族官員一起進行人口調查。當時（一三三〇年）西藏人口大約在一百萬左右。其後，清朝雍正、乾隆年間又對西藏進行了戶口清查（在公元一七三七年），西藏地區的人口約為九十三萬八千六百，在元明清四百年間，西藏地區的人口總數，沒有顯著的變化。

到了一九五二年，中共政府統治西藏後，拉薩政府向中央報告稱，當時西藏地區人口約為一百一十五萬。從一七三七年到一九五二年的二百餘年間，西藏人口只增加十五

萬左右，平均每年只增加七百五十人而已。自五十年代起，西藏人口增長率開始有明顯的變化。根據一九六四年的人口普查，西藏人口為一百三十一萬至一百三十二萬人（尚未包括達賴喇嘛，在一九五九年逃亡印度時帶走的五、六萬藏族人）。到一九八二年第二次人口普查結果，西藏人口為一百八十九萬二千人，平均每年增長百分之二點一。一九九〇年，西藏總人口數為二百一十九萬六千零十人，比過去快得多。

西藏增加的人口，是不是傳說中的「外來移民」呢？根據一九六四年，西藏政府的一項調查顯示，一九六四年，西藏人口百分之九十六點六〇，一九八二年，西藏人口百分之九十六點四六，一九九〇年，則佔總人口百分之九十六點四六。漢族人口一直佔不到百分之十。

對於西藏人口增長緩慢的原因，歷史學家和人類學家有這樣的解釋：在過去的六個世紀中，西藏人口增長不多，有自然原因，也有社會原因。西藏平均海拔高度四千米以上，其中海拔高度超過五千米以上佔全區面積的百分之五十五點六，境內絕大部分地區寒冷、乾燥、多風、氣候多變、空氣稀薄、太陽輻射強、大氣壓和大氣含氧量低。西藏土地面積中，一半是荒漠、石山和永久性冰雪帶，難以開發利用。這都大大影響了人類的生活和生育。其次，西藏長期實行農奴制度，大量奴隸受虐待、失婚、早逝，也使人口難以快速增長。近二、三十年來，中共在全國推行「一胎化」生育計劃，但鑑於西藏人口稀少、繁殖緩慢，也沒有要求藏族人口從嚴，所以近年西藏藏族人口增長率比前加快。

香港與國際紛紛提出多項建議，促請當局、地產商和銀行界停止炒樓活動。措施包括：①增加樓宇訂金，防止炒家大量入貨。②配合增加訂金而採用公開抽籤方式，同時限制中籤者立即轉讓。③限制炒家引用有樓宇入伙前轉讓價值稅。④將現時徵收印花稅時間提早，由交樓時徵收改為簽署買賣合約時支付。⑤實施地產代理領牌制度，考核經紀的資格，以減少錯誤和詐騙。⑥對炒家徵收比例稅（百分之十五）為高的稅率。⑦銀行界收緊按揭政策，對用家和炒家區別對待，對炒風起壓抑作用。

香港與國際紛紛提出多項建議，促請當局、地產商和銀行界停止炒樓活動。措施包括：①增加樓宇訂金，防止炒家大量入貨。②配合增加訂金而採用公開抽籤方式，同時限制中籤者立即轉讓。③限制炒家引用有樓宇入伙前轉讓價值稅。④將現時徵收印花稅時間提早，由交樓時徵收改為簽署買賣合約時支付。⑤實施地產代理領牌制度，考核經紀的資格，以減少錯誤和詐騙。⑥對炒家徵收比例稅（百分之十五）為高的稅率。⑦銀行界收緊按揭政策，對用家和炒家區別對待，對炒風起壓抑作用。

瑞士小國寡民，人口只有七百餘萬，但相當富裕，國民的入息和儲蓄素來居於世界前茅。瑞士金融業很發達，瑞士銀行為世界各地提供集資。黃金、外匯儲備達數十億美元。

瑞士亦為歐洲的旅遊勝地。氣候溫和，國境周圍多山脈、河流和湖泊。南部有阿爾卑斯山，中部是高原地帶，有十多座山峯超過四千公尺。還有四十多條河和五十多個大湖，著名的萊茵河和羅納河都發源於此，有湖光山色，又是滑雪的好去處，遊客絡繹不絕。

瑞士聯邦組成，正式宣佈脫離神聖羅馬帝國。自十六世紀起即實行中立的國策。一八一五年，維也納國際會議承認瑞士為永久中立國。此後，在歷次國際戰爭包括兩次世界大戰中，瑞士均保持中立。正規軍隊只有幾千人，後備軍二萬多人。瑞士沒有參加聯合國，但向來積極參與聯合國機構的活動，與西歐經濟共同體和美國有較密切的關係。

香港治港的理論根據是中國醫學上關於肺、腸胃及裏的學說，就是說，肺與大腸是相表裏的，可以相互作用的。紅門乃人體循環的末梢，再好的口服藥，通過腸胃消化，到達紅門部位已所剩無幾。治痔香煙，則是通過香煙中的尼古丁，滲入香煙中的中藥吸入肺部，能直接作用於腸、肛部位的病處，使痔核逐漸萎縮。

一九八五年美國把香煙由有害變為有益的課題，列為世界九大難題之一進行研究。中國的一治痔香煙的問世，給這一難題的解決帶來突破的希望。在布魯塞爾舉行的第三十六屆尤里卡博覽會上，由常樹亭夫婦創製的專治痔瘡的藥煙受到外商青睞，一位美國客商說：「假如中國在這種方面能有所突破，那將是對整個人類的一貢獻，是件了不起的事情。」

**Crest Realty Ltd.**  
TERRY A. ANDERSON  
985-3612/985-1321

**肉食舖讓**

位於COMMERCIAL DRIVE，地點非常好，交通便利，賺錢生意，盈利大。歡迎查詢，請快！

**FULLER ASSOCIATES** RON BOULTER  
RES.: 224-0944

**海濱大廈**

Alberni Place, 738 Broughton St. 有海景、山景及市景，可望到夕陽西下，帆船逐波船駛。二千五百呎，有三睡房，二個半浴室。誠屬西區尾最靚的栢文大廈。即可入伙。開價 \$ 670,000。

**誌里冷氣工程公司**

專科大小商業康樂冷氣工程、設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。

電話：八七二一、一〇三九  
3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

**煤氣工程**

電話：657-1266 日 鮑洽  
9398275 晚

持有政府牌照

專門修理安裝  
煤氣水喉工程  
改裝熱水暖氣  
免費上門估價

**司公程工氣冷捷快**

**馬君寰**

專科承接修理，大小商業、家庭、康樂、急修、電機、火險、政府牌照。

電話：二七三〇一（英語）  
三二五九〇七五（華語）

**Canada Trust Realty**  
Canada Trust Realty Inc. / Realtor

**加拿大信託實業公司**

2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD VANCOUVER B.C. V6M 3W5

**鍾炳基 ANTHONY CHUNG**  
公司 266-4155 手提：250-8668  
忠誠服務 資源充足  
公公道道 買屋賣屋

\*歡迎託售各埠栢文，房產物業，大小生意  
中文傳呼：686-8202

- △有數得計，經濟實惠，楓葉嶺幽靜整潔，三睡房城市屋，可租七百元以上，僅售85-900元
- △又一搶手新盤：素里投資屋一層兩房800呎，地50X100，近快車站，有西人租客，租\$650，售九萬七千五百元，快手！
- △RENFREW 翻新靚屋，地大40X127 三層五睡房，叫價廿八萬，請試價！
- △新盤：西區一睡房栢文，收租七百七，整潔，寬敞，光猛，幽靜，可養寵物，叫價十三萬左右。
- △搶手新盤：溫特式屋，近西區好區，七年潔白如新！上三下二，SOLD 僅廿八萬餘，快手！
- △高貴林三睡房城市屋，三年新，兩層，近大商場及巴士線，僅售十四萬二，手快貨！
- △收租屋：標準大地33X122，近Kingsway幽靜方便，兩層，兩房一廳，現有好租客僅十九萬三。
- △楓葉嶺：唐寧街租平，約長，生意優秀，僅六萬！SOLD 電查詢。
- △北雲前舖後居：雜貨店咖啡室，前後車位，業主經營廿餘年，讓，僅三萬三，快手！SOLD

**HABITAT 438-3501**

**AMY LAU 劉穎茵**  
2160 KINGSWAY VAN., B.C.

公司：438-3501 傳真：437-9119  
住家：421-8178 傳呼：680-7332

**★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！**

- \*本拿比，標準地，上三下二，可分租，CAPITAL HILL 區，開價 \$228,000
- △烈治文近 FRANCIS 夾 NO 4，16年新三睡房靚屋，另：士庫有二睡房單位可分租，約8,000呎地，硬木地板價 \$ 245,000
- △雲東六年新溫特式屋，上四睡房及家庭廳，士庫三睡房可分租，連自動雙車房，32X127地，價 \$ 309,000
- △近 PNE 35X155地，堅固靚三睡房及家庭廳，硬木地板，士庫三睡房，或買，價 \$ 209,000
- △南本拿比 5369 MARINE DR 兩年新，紅瓦屋頂，水暖氣，有防盜及吸塵系統，按摩浴池，4,500呎，八睡房兩浴室，大地 64X235 \$ 399,000
- △1392 東59街 45-87X129-55地29年新五睡房石木屋新屋頂，有景 \$ 263,000
- △2985 Mc Gill 標準地 16年新溫哥華特色屋上三下二睡房可分租 \$ 245,000
- △1151東24街標準地上下各二大睡房可分租，全新外牆雙層玻璃窗新地地交通方便 \$ 219,000
- △2778 東十八街標準地，十七年，溫哥華特式屋，上三下三，可分租，開價 \$ 284,000
- △北本拿比高尚住宅區，70X110地，六睡房豪華大屋，有家庭廳，大按摩浴池，開價 \$ 480,000
- △高貴林近 Coq mall 全新豪華大屋，設計豪華舒適共四睡房另書房共三十餘呎另有高土庫三車房 \$ 479,000
- △DUNCAN 廿五年新，商業樓，60X117地，正層兩舖位，樓上兩單位，各三與四睡房，開價 \$ 350,000 業主退休急售。
- △素里全新二睡房栢文，有雙爐設備齊全 \$ 139,000
- △566 Cassiar 標準地上下二房可分租有車房 \$ 185,000

**IMPERIAL PACIFIC REALTY LTD.**  
4570 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

BUS: 873-8220  
RES 263-8838  
PAGER: 645-6918

**JENNY SOO**

新大屋，近METRO TOWN 52'地，八房，適合大家庭或可分租土庫，有意請來電。

**Sutton GROUP**  
MEDALLION REALTY

**程徐慧珊 ANNA CHENG**  
通國語及廣東話有意投資生意物業，各行各業，請與本人接洽。

**房屋急售**

- △ 2130 ADANAC STREET 溫哥華東，地可建好屋，\$ 160,000 左右。
- △ SURREY 三房連連頭雪櫃，可租 \$ 920 新地膠，只售 \$ 129,000
- △ 好屋近快車站 \$ 169,000 及 \$ 165,000 兩間。
- △ 一年新瓦頂屋，可三伙住，近小學，用料上乘，雙人 JACAZZI，套房，只叫價 \$ 269,000

**SHUM'S REALTY LTD.**

新榮房地產經紀行

**JOHN H. SHUM, B.Sc. 及 沈慶俊**  
GRACE SHUM, ARICS  
公司：322-8811  
住家：732-0033  
傳呼機：667-0313

4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)  
\*有生意連物業可申請移民或 REMOVE CONDITION 用特別介紹生意、栢文、房產、商業及栢文大廈請電詳談。

- 24 呎一房栢文大廈，八呎好管理房，一百一十呎，連有 54 呎及 55 呎租電
- 1943 東百老匯街仔屋標準地 37 年石木大屋分租月入千餘 20 萬 3
- 1908 東 33 街 40X103 上下分租 近城多利好區 22 萬 8
- 3526-3534 東區士定商業大樓三舖位三個月入 445 減價 69 萬 9 二舖地
- 2210 東 6 街好區標準地上下完成住客好 21 萬 8

**忠誠免費估價**

- 前舖對小學，後居五房，樓下分租三百五，二舖地 66X103 急讓十九萬餘。
- 1312 東 59 街近乃街六年新紅瓦屋 33X116 急讓請電
- △ 625 東 15 街 C-2 上二個一房栢文，下二個舖位，地區好，方便，原價 38 萬減至 36 萬。
- △ 3526-3534 東區士定街樓下三舖位，上三栢文，月入四千五，租約好，管理易，原價 70 萬 8 減至 69 萬 9。
- \* 55 呎栢文大屋保養好管理易入息高回報 12% 價 260 萬。
- \* 54 呎栢文大屋 17 年新有泳池入息 32 萬價 250 萬。
- \* 老人院 15 張床月入二萬西區地 50X125 急讓 56 萬。
- \* 商業大地兩幢連連 125X147 可建商業及栢文 24 元一呎。

**趙靖建築油漆**  
三時後電話 327-2588  
無任歡迎

水電裝修  
車房陽台  
舊屋翻新  
機通渠  
土庫間格

**鴻圖裝修**  
土庫間格  
水喉更換  
磁磚地板  
內外油漆  
露台車房  
免費估價

日夜電話: 255-3892

**威文建築設計裝修**  
瓷磚鋪砌  
水喉更換  
土庫間格  
承建新屋  
內外油漆  
商業住宅  
專修舊屋

644-6168 或 432-9888

**明榮發建築裝修**  
無任歡迎  
新裝修房  
內外油漆  
露台車房  
土庫間格  
水電工程  
大小工程  
天工巧

電話: 671-1768

**恒城裝修**  
430-2320  
大小工程  
土庫間格  
水喉更換  
磁磚地板  
內外油漆  
露台車房  
土庫間格  
水電工程  
天工巧

**昌興裝修公司**  
公司電話: 644-4849

精造廚櫃  
雲石瓷磚  
浴室廚廁  
外牆膠板  
車房露台  
水喉安裝  
園藝草皮  
免費估價

更換門窗  
舊屋翻新  
土庫間格  
水喉電燈  
各款圍欄

**列名雅建築裝修有限公司**  
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.  
瓷磚鋪砌  
水喉更換  
土庫間格  
承建新屋  
內外油漆  
商業住宅  
專修舊屋

電話: 251-6008 PAGER: 686-8572

**雅迪裝修公司**  
ATTIC RENOVATION CO.  
價錢公道  
房屋改建  
土庫間格  
水喉更換  
內外油漆  
新造浴廁

24小時電話: 649-2718

**屋頂維修**  
鋪設 DOUROID  
瓦面  
35年經驗  
晚六時後電  
291-1866 KARL

**屋頂專家**  
宏昌公司 230-9888  
各類屋頂  
翻新維修  
款式多種  
保用期長  
急修漏水  
天窗露台  
免費估價

**Jim's WELDING LTD.**  
百福燒焊  
防盜\*平安  
工場: 324-1020  
住家: 325-8922  
手提電話: 230-8926

花園電動雙門或  
單門鐵閘 (DRIVE  
WAY GATES)。免  
費估價。

**建文建築裝修**  
J.L. CONSTRUCTION  
土庫間格  
水喉更換  
內外油漆  
露台車房  
政府註冊  
免費估價

325-8211

**山建築裝修公司**  
專營  
土庫間格  
加建維修  
陽台車房  
內外油漆  
大小工程  
免費估價

住家 876-6588 傳呼機 631-9722

**李氏為你裝修**  
內外油漆  
瓷磚地板  
各種圍欄  
車房改建  
花園設計  
陽台翻新  
免費估價

255-3301  
253-5701

**專業電動通渠**  
修理水喉 水管爆裂  
24小時服務電話 253-7471

**保泰建築裝修公司**  
BAO TAI CONTRACTING CO. LTD.  
政府牌照 免費估價  
專業師傅 均有保用

查詢電話: 255-7888 另設特價搶修服務  
230-6178 服務好時間快保君滿意

**威信緊急搶修**  
政府認可·免費估價·均有保用  
24小時即電即到 649-3683

瓷磚破裂  
水管破裂  
廁所阻塞  
渠道阻塞  
屋頂漏水  
土庫滲水  
水喉漏水  
沙頂漏水  
天窗漏水  
水澗漏水  
露台漏水  
浴廁漏水

**標準油漆裝修**  
內外油漆  
水喉更換  
土庫間格  
屋頂工程  
換窗換門  
免費估價

電話: 873-0962 電話: 328-9763

**占美裝修公司**  
電話: 321-5978  
傳呼: 844-9479  
大小工程 無任歡迎  
(免費估價)

**榮峯建築裝修公司**  
WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.  
電話: 255-6230 PAGER: 844-9237  
承接土庫間格  
新造車房  
瓷磚油漆  
廚房改建  
露台圍欄  
水電安裝  
政府牌照  
免費估價

**屋頂工程**  
翻新屋頂  
屋頂補漏  
政府牌照  
成昌建築  
649-2394

**群益服務公司**  
柏文管理  
清理垃圾  
剪草修樹  
內外油漆  
水喉更換  
木橋圍欄  
土庫間格  
免費估價

電話: 251-7166

**新世紀建築公司**  
政府註冊  
拉頂雲石  
屋頂瓦仔  
瓷磚鋪砌  
土庫間格  
柏文油漆  
內外油漆  
水喉更換  
露台車房  
免費估價

電話: 324-1025 傳呼機 735-6238  
手提電話: 671-2968

**Lowe Cheng Construction**  
立成建築裝修  
承接  
內外油漆  
水喉更換  
土庫間格  
柏文油漆  
露台車房  
瓷磚鋪砌  
免費估價

電話: 321-8968  
手提電話: 657-2959

**濠健建築工程公司**  
政府牌照  
商建屋宇  
新屋地盤  
磚瓦工程  
瓷磚鋪砌  
油地車房  
露台圍欄  
大工估價  
免費估價

公司 876-4594 PAGER (24hrs) 667-2894

**達成建築裝修**  
柏餐屋內  
文館外  
住宅仔  
店仔漆  
磚瓦工程  
磁磚鋪砌  
水泥路面  
牆身批灰  
各款圍欄  
水電修理  
園地圍欄  
6時後電話: 255-5296

**永興油漆公司**  
PAINTING-INTERIOR/EXTERIOR  
RESIDENTIAL/COMMERCIAL  
商業住宅·內外油漆  
大小工程·免費估價  
日電話: 671-1193 晚電話: 872-5753  
傳呼: 735-5032

**榮昌裝修公司**  
油漆裝修  
土庫間格  
廚房改建  
露台圍欄  
水喉更換  
柏文管理  
政府牌照  
電話: 874-8043 (24小時服務)  
680-5927 (傳呼機)

**遠東建築工程公司**  
FAR EAST CONSTRUCTION  
PHONE 325-8002  
免大雷水磚  
估小動電磚  
工通裝砌鋪油  
價程渠修築砌漆格建修

**標緻裝修工程公司**  
PERFECTION HOME IMPROVEMENT'S  
取價公道·手工精細  
四月特價  
15% OFF\*  
\*所有陽台或露台上蓋均八五折優待  
免費設計及估價

2285-154 A ST. WHITE ROCK 查詢電話: 597-1544 廖太 (AMY LIU)

**洪利屋頂工程**  
免費估價 政府牌照  
\* 24小時服務 \*

250-1068 價錢合理  
251-5092 保君滿意

屋頂油漆 20年質年  
頂翻新 保外保  
漏新修 用埔用新

**文華補漏通渠**  
政府認可·免費估價·價錢特平  
24小時即電即到 250-1068

屋頂補漏  
土庫滲水  
水喉漏水  
水管破裂  
廁所漏水  
廁所阻塞  
渠道阻塞  
電燈修理

**光華裝修公司**  
精修水喉  
廚廁建造  
瓷磚地板  
土庫間格  
質優價廉  
免費估價  
日夜電話: 2553772

**屋頂工程**  
屋頂水煙  
專頂頂洞  
門洞筒台  
專頂頂洞  
門洞筒台  
專頂頂洞  
門洞筒台

**美華裝修工程**  
Fresh Impressions  
Construction Company Ltd.  
政府註冊  
註冊設計  
註冊估價  
本公司以忠誠專業為服務宗旨,助閣  
下的理想家居實現現在眼前! (免費估價)  
手提電話: 671-1869 (陸生)  
傳呼: 844-9982 (Ken Luk)

**恒隆**  
免費估價  
日夜服務  
328-3838

塞漏搶修  
屋頂工程  
土庫間格  
水電工程  
廁所車房  
外牆水澗  
露台圍欄  
更換門窗  
內外油漆

**泰發建築裝修公司**  
屋頂翻新  
廚廁建造  
瓷磚鋪砌  
圍欄圍欄  
土庫間格  
擴建改建  
擴建露台  
擴建車房  
擴建陽台  
免費估價

電話: 250-8233  
874-9888

**海外建築裝修公司**  
專業牌照 免費估價  
水電工程  
舊屋翻新  
屋頂瓦仔  
土庫間格  
圍欄圍欄  
磚石水坭  
磁磚油漆  
657-8278  
298-1586

**僑心建築裝修**  
政府牌照  
商業柏文  
屋頂水澗  
膠質外牆  
土庫車房  
露台圍欄  
圍欄圍欄  
瓷磚地板  
水泥路面  
砌磚油漆  
免費估價

322-2996

**DAY & NIGHT**  
PLUMBING ELECTRICAL SERVICE  
日夜通渠  
十年經驗  
改換通渠  
通渠通渠  
通渠通渠  
通渠通渠

**家聲裝修**  
油漆間格  
水坭路面  
準時交貨  
新造車房  
園籬圍欄  
水喉裝修  
保證質量  
免費估價  
電話: 253-3773  
傳呼: 649-2811

**永成建築裝修公司**  
政府註冊  
免內廚水露土改商  
費外櫃喉台庫建業  
估油酒電車間翻住  
價漆吧器房格新宅

晚電: 325-1882  
公司: 649-7981

**新世紀裝修公司**  
NEW DECADE CONSTRUCTION LTD.  
政歷承改舊土內車厨水大包  
府史建建屋庫外房房電小君  
牌悠建建屋庫外房房電小君  
照久屋建新格漆台浴安程意

公司: 582-1645

**運通裝修公司**  
FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.  
公司電話: 328-5018

精造廚櫃  
雲石瓷磚  
浴室廚廁  
外牆膠板  
車房露台  
水澗安裝  
屋頂翻新  
政府牌照

**通渠**  
改換通渠  
通渠通渠  
通渠通渠  
通渠通渠  
通渠通渠  
通渠通渠

**永康屋頂工程**  
緊急搶修  
政府認可 免費估價  
屋頂翻新  
屋頂翻新  
屋頂翻新  
屋頂翻新

24小時服務電話: 328-1440  
大小工程 均有保用

**實用鋁鐵工程公司**  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
6908 RUSSELL AVE.  
BURNABY, B.C. V5J 4R9  
電話 430-4552 或 435-5188  
住宅: 439-1128

精造: (免費估價)  
\* 防盜花窗  
\* 鋁質欄杆  
\* 樓梯扶手  
\* 鐵門鐵閘

**恒利建築工程公司**  
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.  
政府牌照 歷史悠久  
中西技師 手工一流  
國粵語電話: 873-6518 / 684-1748  
英語電話: 444-4003

承舊改商土廚車水大免保  
建新屋建業庫房房房電小費証  
新翻擴裝間廁露欄欄磚裝工估質  
屋新修格浴台杆石修程價量

**政府牌照 免費估價**  
園藝草皮  
各款圍欄  
水喉電燈  
土庫間格  
舊屋翻新  
更換門窗  
水泥路面

**永康屋頂工程**  
緊急搶修  
政府認可 免費估價  
屋頂翻新  
屋頂翻新  
屋頂翻新  
屋頂翻新

24小時服務電話: 328-1440  
大小工程 均有保用

**永康屋頂工程**  
緊急搶修  
政府認可 免費估價  
屋頂翻新  
屋頂翻新  
屋頂翻新  
屋頂翻新

24小時服務電話: 328-1440  
大小工程 均有保用

# 海灣戰爭科威特損失 聯合國與伊拉克算賬

## 僅原油一項高達八十五億

【聯合國五月二日電】聯合國今天公佈了有關科威特在伊拉克軍隊佔領期間所遭受的人員傷亡和財產損失的調查報告。  
由聯合國秘書長佩雷斯·德奎利亞爾三月十六日親自派往科威特的聯合調查小組在報告中說，科威特在伊拉克軍隊佔領期間，在石油工業設施、港口、油井中，仍有五百萬桶原油被燒毀，損失高達八十五億美元。  
此外，油井大火散發出濃煙，以及石油工業設施被燒毀，使科威特境內及鄰近地區的環境受到嚴重威脅。  
報告指出，在科威特境內，有二百六十萬桶原油被燒毀，損失高達八十五億美元。  
此外，油井大火散發出濃煙，以及石油工業設施被燒毀，使科威特境內及鄰近地區的環境受到嚴重威脅。  
報告指出，在科威特境內，有二百六十萬桶原油被燒毀，損失高達八十五億美元。  
此外，油井大火散發出濃煙，以及石油工業設施被燒毀，使科威特境內及鄰近地區的環境受到嚴重威脅。

# 伊拉克克拉克公佈國際原子能機構核設施安全保證

【聯合國五月二日電】伊拉克政府今天公佈了國際原子能機構核設施安全保證。  
克拉克在聲明中說，伊拉克政府保證，在國際原子能機構的監督下，伊拉克的核設施將完全符合國際安全標準。  
克拉克說，伊拉克政府將採取一切必要措施，確保核設施的安全，並防止核材料被用於製造核武器。  
克拉克說，伊拉克政府將與國際原子能機構合作，確保核設施的安全，並防止核材料被用於製造核武器。

# 古巴缺乏石油資源 重新興起自行車熱

【哈瓦那二日電】古巴在缺乏石油資源的情況下，重新興起了一種新的交通工具——自行車。  
在哈瓦那的街頭，到處可見騎自行車的人。這不僅是交通的需要，更是一種生活態度的體現。  
由於石油短缺，汽車使用受到限制，自行車成為最實惠的選擇。許多家庭都擁有了自行車，這在以前是很少見的。  
此外，由於經濟困難，許多家庭無法負擔汽車的維修和保養費用，因此更傾向於使用廉價且易於維護的自行車。

# 中國產自行車風靡一時

【哈瓦那二日電】在古巴，中國產的自行車風靡一時，深受當地人的喜愛。  
這些自行車不僅質量可靠，而且價格低廉，非常適合古巴的經濟狀況。  
許多古巴人表示，他們已經放棄了汽車，轉而使用中國產的自行車。這不僅節省了開支，還更環保。  
在中國駐哈瓦那領事館的門口，經常可以看到長長的自行車隊伍，等待購買或維修。

# 伊朗總統拉夫桑賈尼 結束訪問土耳其回國

【伊斯坦布爾二日電】伊朗總統拉夫桑賈尼今天結束對土耳其的訪問，返回德黑蘭。  
拉夫桑賈尼在訪問期間與土耳其總統蘇丹尼爾進行了會談，雙方就改善兩國關係和解決邊境問題交換了意見。  
拉夫桑賈尼表示，他對土耳其的熱情接待表示感謝，並希望兩國關係能夠進一步發展。  
蘇丹尼爾也對拉夫桑賈尼的訪問表示歡迎，並表示土耳其願意與伊朗在平等互利的基礎上發展友好關係。

# 孟加拉廿年罕見颶風 死亡數字升至十萬

【孟加拉二日電】孟加拉最近遭受了二十年來罕見的強烈颶風襲擊，死亡人數已上升至十萬。  
颶風帶來了強風和暴雨，導致房屋倒塌、交通中斷，並造成了嚴重的人員傷亡。  
救援人員正在全力搶救受災群眾，並提供緊急物資援助。  
政府已經宣佈進入緊急狀態，並要求民眾留在室內，避免外出。

# 埃克森石油公司 阿拉斯加斷然否決

【阿拉斯加二日電】阿拉斯加州議會今天斷然否決了埃克森石油公司提出的在阿拉斯加開採石油的建議。  
這項建議旨在擴大阿拉斯加的石油產量，但遭到了當地環保組織和居民的強烈反對。  
反對者認為，開採石油會破壞當地的生態環境，並對原住民的生活造成威脅。  
州議會表示，他們將繼續保護阿拉斯加的自然資源，並尋求可持續的發展道路。

# 巴西女子足球隊 首戰勝利

【巴西利亞二日電】巴西女子足球隊在首場比賽中取得了勝利，展現了強大的實力。  
比賽中，巴西隊憑藉著精湛的技術和默契的配合，最終以比分獲勝。  
這標誌著巴西女子足球隊在國際賽場上的首秀圓滿成功。  
教練表示，球員們在比賽中表現出了極高的士氣和戰鬥力，這為她們在未來的比賽中奠定了良好的基礎。

# 中國科學家代表團 結束對英國訪問

【倫敦二日電】中國科學家代表團今天結束了對英國的訪問，並與英國科學家進行了廣泛的交流。  
代表團成員與英國科學家就科學合作、技術交流等問題進行了深入探討，並簽署了多項合作協議。  
代表團表示，此次訪問取得了豐碩成果，為兩國科學家之間的交流與合作奠定了堅實的基礎。  
英國科學家對代表團的訪問表示歡迎，並表示願意與中國科學家進一步加強合作。

## 漢宮大酒樓 Kingsland Chinese Restaurant

987 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6Z 1L3 TEL: (604) 687-6675

### “恭喜發財”

恭祝各界新春大吉，羊年行好運!!

# 送

凡惠顧晚飯

四位	40元
八位	80元
十二位	120元

以上送龍蝦贈券三磅

生猛龍蝦賀年特價每磅 \$9.98

## 新春期間

增設貴賓房 卡拉OK

商戶團年私人宴會 三席以上免費 享用卡拉OK貴賓房 請及早預定 (特價及酬賓席另議)

茶市晚飯全免GST

專人錄影宴會 凡惠顧酒席十五圍以上宴會 特備專人為閣下錄影留念 容之溫馨過程以供紀念

小朋友天地 持為小朋友增遊樂地方 可供小朋友生日派對用

新潮流 新裝修 為加強服務重新裝修

## 中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of P. Well & Gore)

溫哥華士定東街239號 電話: 687-4204

### 春季酬賓大贈送! 大減價!

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。原價\$21.50 大減價只售\$14.99

買二送一

- ★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
- ★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國麒麟牌米王 特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.95

買一送一 買一包50磅庄美國加州好景牌米王 免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

買二送一 買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

最新運到：  
澳洲金冠牌絲苗米王 是澳洲米之極品 在香港三種澳洲米之中銷量佔第一 軟爽滑請嘗試。

啟事 徵求 聘請 遺失 招租 出讓

Table with 4 columns and 10 rows for classified ads.

查詢請電: (604) 685-8575 傳真電話: (604) 685-1196

大漢公報 效力宏大 歡迎刊登

LAKEVIEW RLTY.

SHARON OLEARY 住宅電話 583-2086 辦事處 588-9955

肯定有錢賺

相鄰四年新孖屋, 合共有十二間睡房, 四個煤氣壁爐, 兩個洗衣房...

GRANVILLE SAVINGS AND MORTGAGE CORPORATION

定期存款最高利率 9.80% 我們有操流利中文的職員誠意為各位服務...

印刷公司讓

位於卑詩維多利亞市中心, 鄰近近市又有設備齊全之附屬公司...

商住兩用大廈出讓

入息好已租出, 位於沙省約克頓市中心舖街...

ESL 教師

資深 ESL 教師, 有十年經驗 設成人或兒童班。電話: 273-7029

沙省北部發財埠仔

中西餐館經營數十年生意向來穩定 老字號獨市唐餐年營十三萬元...

珍藏品讓

私家收藏家將其廿五年珍藏的世界各國徽出讓...

列治文

STEVESTON DOCK 本星期六及日 新鮮紅鰻魚售 每磅 \$1.50

COND 柏文出讓

位於 COMMERCIAL DRIVE 二大睡房, 價 \$136,9000 有意電 254-7765 英語留音

屋主自賣

近乃磨坊區標準地, 三下三上房, 價 \$185,000

柏文割賣

一房兩用, 交通方便, 有景三樓, 價 \$79,000

業主自賣

業主自賣 \$269,900 SURREY 四年新上三睡房二大廳...

屋主自賣

近乃磨坊區, 交通方便, 有景二房, 價 \$136,900

BMW 讓

八四年平治讓 380 SE. 車身灰色, 內部淺灰皮套...

實業及生意出讓

溫哥華島及乃磨坊中西餐館出售 座位五十及三十個車位...

時裝店讓

位於金馬素街夾一街, 旺盛商場內, 入息好, 賺錢生意...

半價餐館卡拉OK

150座位餐館連卡拉OK 廉價急讓, 全新裝修, 生財用具齊全...

酒吧餐廳

沙省北部, 交通方便, 有景二房, 價 \$136,900

時裝店讓

位於市中心繁忙商場時裝店出讓, 可以點貨, 即可經營...

柏文自賣

光寬大, 交通方便, 有景二房, 價 \$136,900

生意急讓

京士威 PIZZA 店讓, 地點適中, 生意好, 適合家庭經營...

餐館出讓

沙省, 開大中西餐館兼做外賣, 位於市中心區...

咖啡店讓

二萬餘字生意, 週期短, 易上手, 有生意好, 賺錢生意...

唐餐館讓

沙省, 開大中西餐館兼做外賣, 位於市中心區...

餐館出售

位於市中心, 交通方便, 有景二房, 價 \$136,900

餐館自賣

沙省, 開大中西餐館兼做外賣, 位於市中心區...

請司機

急聘司機, 待遇優厚, 有意者請電...

餐館連實業出賣

沙省, 開大中西餐館兼做外賣, 位於市中心區...

免費住宿

擬聘基督徒家庭女助手, 幫煮四小時晚餐, 每日工作時間下午三時至六時...

沙省埠仔餐館出讓

三年新中西餐館出讓, 全酒牌, 座位80生意穩定...

快餐店讓

小鎮新快餐店讓, 地點適中, 近巴士站, 目前營業額每月二萬元...

入息物業讓

卑詩 ASHCROFT 出租物業, 一年入息四萬八千元, 讓價 \$450,000

請女企枱

西餐館請經驗女企枱, 待遇優厚, 有意者請電...

請保姆/管家

急聘全職或兼職保姆管家, 懂英語為佳, 不懂亦可, 有意者請電...

廚房雜工

埠仔請廚房雜工, 待遇優厚, 有意者請電...

請廚師

本省溫哥華島, 請廚師, 待遇優厚, 有意者請電...

請中西廚

埠仔請中西廚, 待遇優厚, 有意者請電...

貨倉請人

招請貨倉員工一名, 要有製衣廠經驗及懂英文為佳...

寫字樓租

由二百至二千五百平方呎, 交通方便, 有意者請電...

西餐館請廚及雜工

西人快餐請廚及雜工數名, 無須經驗, 夜班晚上七時至凌晨三時...

請人

急聘經驗豐富之裝修工人, 待遇優厚, 有意者請電...

唐餐館

有意請上午十一時至下午三時, 待遇優厚, 有意者請電...

餐館請人

本埠那比區唐餐館, 請廚師, 待遇優厚, 有意者請電...

製衣廠請

高底薪熟手車單針, 待遇優厚, 有意者請電...

土庫出租

金馬素夾夾多利, 交通方便, 有意者請電...

新屋樓下

兩房一廳, 交通方便, 有意者請電...

樓下出租

有兩房三廳, 交通方便, 有意者請電...

新屋樓下

交通方便, 交通方便, 有意者請電...

靚樓下租

兩房一廳, 交通方便, 有意者請電...

舖位出租

位於 2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積 1000 呎, 適合小生意或貨倉...

巨屋出租

近 WME TRO TRO, 交通方便, 有意者請電...

土庫出租

一房一廳, 交通方便, 有意者請電...



在一般人心目中，名模都是處於十八、廿二的花樣年華，但十二歲小女孩若妮·穆古沙沙，現正青雲直上，踏上美國名模榜。她今年在「開麥拉」前獲「雨士」的收入，預計最少將高達十五萬美元。

### 二十歲名模也是孝順女

若妮·穆古沙沙在北美洲內瑞拉，三年前隨家人移民到倫敦。她是在偶然機會下開始她的模特兒生涯。若妮在學校時，有一次與五位同學一起，同一位名模拍了照片。這名名模是個黑人，看了照片，對若妮留下了深刻的印象。於是便發給她，若妮也並不以為意。短時間已在模特兒行業中聞名。她現在常常為報刊雜誌拍攝別具風格的時裝模特兒照片，工作一天至少收入二千元美金，估計今年可賺到超過十五萬美元。但若妮仍在求學階段，她每天不願每天接受工作而放棄讀書機會。也有人稱讚這小妮年紀小小已事業有成，但若妮並未因此沾沾自喜，對別人讚美她容顏漂亮，也認為不值得大驚小怪。最值大家驚異的，還是若妮是個心地善良的好孩子，她很懂事，曉得孝順父母，愛護兄弟姊妹。她把賺來的金錢，用來實現她的夢想，並資助她的媽媽到音樂學校學鋼琴。若妮的四十歲母親古瑪麗，期背痛，但由於在一次手術中醫生數行重責，致令身體癱瘓。若妮希望，她當媽媽兒康復到全健，能再請最好的大夫治愈母親的病痛。至於她的十四歲姊妹茉莉，一直很喜欢彈鋼琴，立志成為鋼琴家。若妮也希望能幫助姊妹達成其理想。若妮雖然能賺錢，但她並不嬌生慣養，平日生活知禮懂節。她每星期只花十五元零用錢，有空便照顧母親，幫助她料理家務，如弄飯、洗碗和打掃房子等等，樣樣都做。難怪她母親一語雙關地說：「若妮真正是個MOMEL(女兒呢)！」



拾荒婦魚腹得重金

### 拾荒婦魚腹得重金

不久前一名拾荒婦在京城得勝門外得出一條新聞，從吳魚腹中拾得一千元人民幣，這對拾荒婦而言，其稱一筆「橫財」。該名唐姓婦人在京城破舊區內，負責運送垃圾。她每天只花十五元零用錢，有空便照顧母親，幫助她料理家務，如弄飯、洗碗和打掃房子等等，樣樣都做。難怪她母親一語雙關地說：「若妮真正是個MOMEL(女兒呢)！」

### 京華即事

拾荒婦魚腹得重金

### 「巨蛙專家」泰極否來

西雅圖「巨蛙專家」安迪·柯夫曼一九八九年把非洲巨蛙帶到美國而名成利就。可是，好景不常，厚利難得，近來已反下坡，而且一發不可收拾。因為旅行回來，發覺若干巨蛙已死，計數個，發現共有面額一百元的人民幣共十張，合一千元整。



安迪·柯夫曼

三年前，柯夫曼把三呎巨蛙帶到加州，跟着參加著名的卡拉維拉斯區跳蛙比賽。區內人士曾打算不准他的八磅巨蛙參加，理由是巨蛙能跳十呎遠，比普通的蛙高出兩倍。不過，他終於獲准參加。他的故事引起廣泛的興趣，突

### 美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心  
New Vision Optical Ltd.  
Contact Lens Centre

由香港及加拿大資深經驗配鏡師配鏡

配鏡快！

大批 91 年新到眼鏡

由香港專機運到！

特價代理名廠鏡架

Christian Dior, PLAYBOY, CARERA, SILENT

喜士定東街328號 電話：681-0305

### 銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.  
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.  
TEL: 689-7324

燒臘肉食，中西什貨，即日新鮮，好公司運到，由台灣頂好生菓，到冷凍飽點。

銀絲卷，芝麻湯丸，毛茸鮮凍，可即蒸即食。

門市批發零售無任歡迎。

逢星期三休息。

地址：五三五哥亞街。

電話：689-7324

### 園藝服務

Landscaping

剪草 修樹 鋸樹 整草堂 鋪樹皮 鋪石仔 清理花園 雜草 挖草即 (POWER-RAKE) 請電 255-1578

### 經驗簿記

業餘電腦記賬報稅 GST, PST, WCB  
等國粵英語，免費取送，五時後  
電張太：291-0690

### 忠誠清潔公司

HONEST CLEANING SERVICES LTD.

承接辦公室、商場、餐館、住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

### 園藝服務

專業剪草 修樹 清理 收費合理 免費估價

電話：253-0461

### 撲滅罪行·人人有責

維護社會治安，有賴警察與市民的合作。警察撲滅罪行的工作必須得到廣大市民的支持及協助，也只有這樣我們才能建立美好、舒適而安全的生活。

一九八五年，由溫哥華警察局與皇家騎警聯合成立了亞裔罪案調查科，專責調查亞裔社區的犯罪活動。過去幾年，在警民緊密合作之下，多次成功地打擊犯罪，成績斐然。

近年低陸平原地區罪案又見日增。如果閣下不幸成為罪案的受害者，或者掌握有任何有關犯罪活動的資料及線索，請即與所屬區內警局聯絡或致電亞裔罪案調查科，為確保閣下人身安全，一切均絕對保密處理。

亞裔罪案調查科緊急電話  
660-6440  
ASIAN CRIME SECTION  
COORDINATED LAW ENFORCEMENT UNIT

### 月蓮花舖

Lisa Florist

喜士定東街三九二號  
392 E. HASTINGS ST., VAN., B.C. V6A 1P4  
電話：689-5829

歡迎參觀  
花牌花園  
四季時花  
長青樹木  
花球花籃  
絲花擺設

### 新機器洗地氈梳化椅

中英洗地氈

無任歡迎  
大小工程  
內外裝修  
地氈內牆  
工商樓宇  
承接新屋

東盛建築公司  
電話：430-5062 李振強洽  
傳呼：631-9758

### New Star Information Systems Inc.

中英文電腦植字  
名片電腦設計印刷  
\$15/250起  
Chinese Typesetting & Translation

Tel: 682-5485 Fax: 682-4078  
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

### 大漢公報

The Chinese Times  
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.  
(604) 685-8575

承印  
中、西式結婚、壽帖  
價錢公道 歡迎定做

### 傑倫花舖

Louie's Florist

371 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. V6A 1P3  
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋

歡迎長花結長本舍黃米桂中國  
迎生籃婚青店笑花仔仔代理  
光花花牌樹常笑花白蘭花名  
顧園牌球木備花白玉蘭花屋

呂頌韶主理  
GEO. LOUIE 住宅：255-9675

### 新奇士花店

SUN. K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.  
Phone: 687-4094  
營業時間延長至深夜十二時

特光僑花結技盆  
別顧胞牌婚工景  
歡迎社花花精花  
迎製團圈球製木

### 哀謝

先夫唐錦沛公之喪事經於四月廿日假座科士蘭殯儀館舉行喪禮出殯。宗親戚友鄉世誼惠賜花圈禮儀，並親臨執紼素車，隨送高誼隆情，殯存均感，謹此哀謝。

孤女唐美琴 同泣謝

### 哀謝

先慈黃門趙蘭四太夫人之喪事經於四月廿日(星期二)下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土，葬於科士蘭墓園。宗親戚友鄉世誼惠賜花圈禮儀，並親臨執紼素車，隨送高誼隆情，殯存均感，謹此哀謝。

孤哀子英斌 媳趙美煥  
男孫順榮 孫媳陳瑞梅  
國榮 孫媳張佩麗  
耀榮  
女孫儉芳 孫女婿林文海  
內曾男孫華鋒 孫媳  
外曾男孫林國淦 林國濠  
外曾女孫林綺雲  
同叩謝

### 謝

厚惠芳名恕不稱呼，高祈見諒。

### 雅麗花舖

ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3  
一五〇號 片打東街 (福街夾片打街)

TEL: (604) 685-3838  
周熹斌主理

本店常備裝飾盆栽  
結婚襟花、花球  
花牌、花籃  
柏花、花園  
四季時花  
歡迎光顧

### CANADA FLORIST

Flowers for All Occasions  
加拿大花舖

KEN SOO Manager 蘇金

色花 花盆  
式花 園花  
美世界 花插  
觀 球

4726 Canada Way Burnaby, B.C. V5G 1L2  
Phone: 298-0522  
傳呼電話：680-5262

### 安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlavy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

願人無短壽

如有垂詢，請與華人經理：李顯理 龍二君接洽  
電話：254-7166 (24小時)

\*寬大禮堂 \*免費停車  
\*棺木山地 \*包辦一切  
\*服務週到 \*價錢公道  
\*任何宗教儀式不拘

### 高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街1235號  
電話：255-5444

本館為華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足。最近更擴充修葺，加強服務，合各種宗教儀式之用。華人顧問。免費諮詢。

禮堂舒適 車位充足  
空氣調節 服務週到  
包辦一切 棺木山地  
各種儀式 價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON



# 今年首季香港經濟 普遍回升比預期好

## 住宅樓價普遍升百分之十五

(香港五月三日電)今年第一季，香港經濟穩中向上，比預期要好。被稱為香港經濟發展「引擎」的出口貿易一枝獨秀，今年首季增幅達到百分之三十四點四。轉口貿易一枝獨秀，首季增幅達百分之二十五點五，仍然是帶動出口的主要力量。首季平均百分之六的貿易赤字，比前年同期的百分之九點五為好。

# 李顯龍抵深圳 開始對華訪問

## 開始對華訪問

(深圳五月二日電)由副總理李顯龍率領的新加坡政府代表團今天下午從香港抵達深圳，開始對中國進行友好訪問。

# 日本首相中曾根 應邀訪華抵達北京

## 應邀訪華抵達北京

(北京五月二日電)應中國政府的邀請，日本首相中曾根今天下午乘飛機抵達北京，開始對中國進行為期八天的訪問。

# 台灣基金會訪團 繼續在京北遊覽

## 覽遊京北在續繼

(北京五月一日電)台灣海峽交流基金會訪團在北京市度過了兩天時間，緊湊的拜訪活動，今天被安排「輕鬆一下」，用一天時間到八達嶺長城、定陵和頤和園三處中華民族古跡參觀。

# 法國外長迪馬 結束訪華回國

## 結束訪華回國

(廣州五月二日電)法國外交部長迪馬一行，結束了對中國訪問，於今日下午由廣州乘飛機回國。

# 拉瓦賈統總亞比岡 國中問訪日七月本

## 國中問訪日七月本

(北京五月二日電)岡比亞總統拉瓦賈一行，將於本月七日到訪中國，這是岡比亞獨立後首次訪問中國。

# 台灣客滯留大陸 中共盼台採措施

## 中共盼台採措施

(北京五月二日電)國務院台灣事務辦公室副主任唐樹備今天在與台灣海峽交流基金會秘書長陳長文交換意見時，呼籲台灣當局儘快解決滯留大陸的台灣同胞回台問題。

# 大陸文物走私猖獗 西安決心嚴厲打擊

## 西安決心嚴厲打擊

(西安五月二日電)西安市公安局嚴厲打擊走私文物犯罪活動。今年以來，共破獲此類案件二十一宗，追回歷代文物四百六十三件，其中三級以上珍貴文物八十三件。

# 法國外長迪馬 結束訪華回國

## 結束訪華回國

(廣州五月二日電)法國外交部長迪馬一行，結束了對中國訪問，於今日下午由廣州乘飛機回國。

# 台灣客滯留大陸 中共盼台採措施

## 中共盼台採措施

(北京五月二日電)國務院台灣事務辦公室副主任唐樹備今天在與台灣海峽交流基金會秘書長陳長文交換意見時，呼籲台灣當局儘快解決滯留大陸的台灣同胞回台問題。

**FOX Cinema** 18+

Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣  
35 MM 彩色電影  
兩部成人電影 Graded XXX

\$3.00 AFTER 11pm DAILY  
May 1st to May 7, 1991

1) Bessage thru Pamela  
Starring: Kimberley Carson

2) Mid-night Heat  
Starring: Gills

WARNING  
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
B.C. DIRECTOR  
放映時間由上午十一時至深夜  
成人 \$6.00 老人 \$4.00  
夫婦 \$9.00  
五時後免費泊車在戲院後面

**遠東戲院 FAR EAST THEATRE**

2290 COMMERCIAL DR. 254-7222 免費室內三層停車場

最新最勁，千萬票房五片  
堅持立場·搞笑至上...

**表姐妹玩嘢**

正牌表姐妹  
鄭裕玲 91代表作

1咬OK 林子祥 關之琳 徐少強 許紹雄

星期五、六午夜場  
堅持立場·搞笑至上...

**龍城戲院**

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

來自五百年前 人·魔·妖·道  
今夜搶先睇光!

**天地位門**

龍城9週年  
新片打仔戲

11:20pm 龍城午夜場  
星期五、六晚  
郭裕玲 冠軍首選

**新寶戲院**

1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

早套放映 吳宇森 林嶺東 南燕

1:30pm 5:30pm  
9:30pm

**勇闖天關**

伊福明 吳宇森 吳宇森 吳宇森 黃光亮

7:30pm  
港式早套 每日工場

張學友 譚耀文 王祖賢

特價月 最後一週 \$5.00

星期五、六晚  
新寶午夜場 11:45pm  
皇者之風 成龍

**何桐攝影院 HO TUNG STUDIO**

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)  
電話: 688-2933 681-5848

一張好相 壹代留傳

百萬家財 壹煙過眼

樓上影院特備各類攝影器材、家庭、學生、藝術人像、貨物、廣告等相、別俱風格、新款婚紗免費借用、特技翻影等相、紀念磁碟、入籍護照即照即有

入籍相(黑白) 4張 7.20  
護照相(彩色) 4張 8.80  
(逢星期三休息)

主理 何桐

英國皇家攝影學會會員  
B.C.省國際攝影評判員  
曾獲 B.C.省攝影獎(64)  
曾獲 B.C.省攝影獎(71)

**元昌肉食公司 DOLLAR MEAT STORE LTD.**

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置  
脆皮大乳鴨 設備一流新工場  
爽嫩白切雞 特製白油腸及特  
美味桂花腸 干腸、油王臘雞  
鮮明肉類 鮮蝦肉腸、臘梅  
承接金豬 肉、臘鴨、臘

大特價酬賓 送禮自奉佳品

特製臘味 大特價酬賓  
特選白油腸 \$3.70  
特選白油腸 \$3.10

本埠各零售店同價發售  
歡迎僑胞駕臨選購

**萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE**

片打東街 二二四號 電話: 681-4491

價錢實際 歡迎惠顧  
探親攜帶手信 送禮自奉佳品

大特價酬賓

特製臘味 大特價酬賓  
特選白油腸 \$3.70  
特選白油腸 \$3.10

本埠各零售店同價發售  
顧客惠上 服務週到 貨真價實

特製臘味 大特價酬賓  
特選白油腸 \$3.70  
特選白油腸 \$3.10

特設熱線部門  
特製臘味 大特價酬賓  
特選白油腸 \$3.70  
特選白油腸 \$3.10

牛仔筋 咖啡尤魚  
咖啡雞 炒牛什  
特製臘味 南乳豬手  
柱侯牛腩 蠔油鴨掌  
家鄉扣肉 豉椒鳳爪

歡迎帶沽批發

**新聲戲院**

150 EAST HASTINGS STREET, TEL: 688-3866

萬梓良 關之琳  
《愛的世界》

11:45pm  
搶先首映

**賭俠**

劉德華 周星馳  
香港勁歌 請早攜飛

**HAIDA THEATRE**

3215 KINGSWAY • 435-2333

加拿大首創清淨而豪華的戲院  
每星期有新戲放映  
告示: 兩部電影全部與性有關性感的電影

成人電影 新、新、新  
SEX TRAP 11:00pm 11:55pm  
SEX TRAP 11:55pm and 8:30pm (18+)  
\*available for couples only\*

2nd EROTIC FILM  
**NYMPHETTE**

### 追崇創洪門 倡革命偉業

## 洪門機構開紀念會 祝陳近南先師寶誕

### 該日並懸黨旗 以重大典

(本報訊)夏曆三月廿一日(即陽曆五月五日)星期日適逢近南先師寶誕，此為洪門規定奉行的紀念日。為追崇先師創立洪門，提倡革命，反對專制政體，建立民治基礎之豐功偉績，中國洪門民治黨駐溫哥華支部特於該日，命全加各級黨部暨洪門機構，於該日高懸黨旗及開會紀念，以重大典。

據此，雲南洪門機構，特定期於該日中午十二時，在洪門大廈禮堂開紀念會，並敬備茶會招待。

希全體黨員屆時依時蒞會，共同慶祝，紀念洪門立宗陳近南先師創立天地會，進行反清復漢民族革命之偉大功德。

### 黃氏總會婦女組 十一日祝母親節

## 出版銀禧紀念特刊 並假北園酒家聯歡紀慶

(溫哥華訊)由黃氏總會婦女組，定於五月十一日(星期六)下午一時，在該會禮堂舉行茶會慶祝「母親」暨成立週年紀念。

希全體會員踴躍參加。

### 溫哥華培英校友會 出版銀禧紀念特刊

## 並假北園酒家聯歡紀慶

(溫哥華訊)由培英校友會，及百餘名溫哥華培英校友會，日前為紀念母校，設計新穎，創刊一百一十二週年，同學，皆讚不絕口。

年校慶暨校友會，七時開始，由紀念，假市中心北 街成慶酒家開會，由全體校友，全體起立唱校歌。

緊接，並派發特刊，由全體校友，全體起立唱校歌。

一百零八頁之特刊，內容豐富，由全體校友，全體起立唱校歌。

九萬餘字之各類專，內容豐富，由全體校友，全體起立唱校歌。

### 活泉華人宣道會 近兩月特別聚會

## 五月十日(星期日)下午七時

(溫哥華訊)生為香港基督教活泉華人宣道會，業協會會員，為一常利用業餘時間，到宣道會，由全體校友，全體起立唱校歌。

五月十日(星期日)下午七時，在宣道會，由全體校友，全體起立唱校歌。

宣道會，由全體校友，全體起立唱校歌。

### 再以中庸之道 謀全僑之共識

## 二論人頭稅

(續昨)

我移民來加四十年，所受之歧視，雖無其境所爭取到的小成就，但仍有一份深厚的感情。同時，亦對先父於一九一〇年來加所納五百元人頭稅的代價，感到無限的滿足。我更替歷代子孫，深表慶幸！

在另一方面，極力主張補償者，認為五百元還五百元，微不足道，還要用複利計算。其實，補償之限度如何，論者也無所決。據我估計，由一九〇五年，繳納五百元，若以每年百分之五計算，到一九九一年止，為期八十六年，連本加利，約有如下之積數：

一年息四厘：現值一萬五千元。  
二年息四厘：現值三萬五千元。  
三年息四厘：現值八萬一千元。  
四年息四厘：現值十八萬六千元。  
五年息四厘：現值四十二萬五千元。  
六年息四厘：現值九十八萬一千元。  
七年息四厘：現值二百一十二萬五千元。  
八年息四厘：現值四百五十二萬五千元。  
九年息四厘：現值九百八十二萬五千元。  
十年息四厘：現值二千一百二十二萬五千元。

還有，加上每年物價指數之上升，何數為幾，何數為幾，都是一點半端。總之，無可否認的，無論我僑所納者為五十或五百，其子孫所得的利潤，遠超過想像中的現金數額，且其匯接而來的後一代，更是無可限量！況且，當

(溫哥華訊)卑詩學校董事會，定於五月九日至十二日，在雲南街六五五號凱悅大酒店舉行第八十七週年會。屆時將有多項活動，實為一次盛會，具體安排如下：

九日(星期日)上午七時，舉行年會開幕禮，九零至九一年度主席黃耀輝，將作全年工作報告及新職員選舉提名。

十日(星期一)校董及行政管理職員全日參加教育性的研討會。

十一日(星期二)會務會議，自上午八時半開始，由職員候選人發表演說，整個上午選舉九一年至九二年度董事局董事。同時，新民主黨教育評論員安妮特哈堅將於上午十一時至下午一時四十五分，分別向年會發表演說。

五月十二日(星期日)上午，卑詩省教師聯合會主席堅諾華巧斯，將應邀在年會中發表演說。

### 中國洪門民治黨 駐加總支部通告

(第廿八屆鄭宇第九號)

為通告事：查夏曆三月廿一日(即公元五月五日)適逢陳近南先師寶誕，此為我洪門規定奉行之紀念日。為追崇先師創立洪門，提倡革命，反對專制政體，建立民治基礎，功偉蹟仰我全加各級黨部暨洪門機構，於該日高懸黨旗及開會紀念，以重大典，特此通告，希為知照。

右通告

全加中國洪門民治黨駐加各支部  
遠權總社暨洪門各級機構  
中國洪門民治黨駐溫哥華支部  
主委 鄭炳光  
秘書 關華標  
一九九一年四月廿五日

### 中國洪門民治黨駐溫哥華支部 招收新進黨員通告

一九九二年四月十日

為通告事：本支部定於一九九一年十月五日(星期六)下午八時，舉行歡迎新進黨員入黨大會。至八月一日截止。

一、遵章由即日起，開始接受申請書，至八月一日截止。

二、歡迎在加拿大有合法居留權僑胞及華裔人士參加。

三、申請人須有兩名曾任本黨社五科職員為介紹人。(請到秘書處領取申請書表格)

四、申請人須填寫申請書，聯同護照式照片三張及入黨費三十三元繳交秘書處辦理入黨手續。

中國洪門民治黨駐溫哥華支部  
主委 簡建平  
秘書 李耀樞

### OUT OF BUSINESS SALE

AT LEAST 53%-65% OFF

地盤公司清盤大平賣，精選貨品總值一百萬元，波斯、中國、巴基斯坦、印度、阿富汗、土耳其及各國等精裝地毯。

DESC.	SIZE	RETAIL	NOW
CHINESE	9x12	2895	999
PERSIAN	4x6	1995	499
AUBUSSON	8x10	2495	895
AFGHAN	3x5	395	69
PAKISTAN	4x6	395	299

BEST SELECTION B.C. RUG LIQUIDATORS  
DOWNTOWN CITY CLUB BLDG.  
W. HASTINGS & HORNBY  
839 W. HASTINGS  
683-4008

### 中華文化中心籌建圖書文物館

(香港)何少薇女士贊助全部演出費用

潘有聲 潘倩影 柯露枝 何活權 蔡紫雲 李艾琳 陸頌明 張曉明 何活權 聯合演出

新編宮幃袍甲倫理名劇 梟雄虎將美人威

演出日期：一九九一年五月五日(星期日)  
時間：中午十二時三十分開演  
地點：五十片打東街中華文化中心大禮堂  
票價：名譽贊助：五十元  
名譽贊助：三十元  
普通座位：十二元

### KEEFER BAKERY LTD.

217 Keefer Street  
Vancouver, B.C. V6A 1X6  
TEL: 685-2117

### KROFTEN FOODS

a subsidiary of Keefer Bakery Ltd.  
5049 JOYCE STREET,  
VANCOUVER, B.C. V5R 4G7  
Tel: (604) 438-8708.

The Home-baked Oriental Bakery of B.C.

春卷	蛋撻	Ham & Egg Bun
菠蘿飽	叉燒飽	Coconut Honey Bun
鷄尾飽	奶油飽	Cream Bun
花生酥角	合桃酥	Egg Tarts
荳莎酥角	蓮蓉煎堆	BBQ Pork Bun
咖喱牛肉飽	椰汁年糕	Currie Beef Bun
		Almond Cookie
		Coconut Cookie
		Bran Muffin
		Blue Berry Muffin

### CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局

發財信箱  
全面性服務：  
快速、郵包、掛號  
新舊銀紙、及硬幣  
集郵中心旅行支票  
各國匯價、高速電匯  
圖文傳真、大小過膠  
證件照片、即影即有

各種即中彩票  
一小時沖印

Air Mail Par avion  
文件翻印  
柯達科技、電腦監印、柯達相材、優質服務

國勵業貿公司  
CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

